Digi Connect® ES

Device Server

Hardware setup guide

Digi Connect ES Device Server Hardware setup guide

Part number: 90000715-88

Revision	Date	Description
F	12/2014	Revised to change fuse voltage to 250V F1AH and correct CE statement.

Disclaimers

Information in this document is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of Digi International. Digi provides this document "as is," without warranty of any kind, expressed or implied, including, but not limited to, the implied warranties of fitness or merchantability for a particular purpose. Digi may make improvements and/or changes in this manual or in the product(s) and/or the program(s) described in this manual at any time.

Trademarks and copyright

Digi, Digi International, Digi Connect, and the Digi logo are trademarks or registered trademarks in the United States and other countries worldwide. All other trademarks mentioned in this document are the property of their respective owners.

© 2014 Digi International. All rights reserved.

Customer support

If you need assistance, contact technical support:

Telephone (8:00 am - 5:00 pm—U.S. Mountain Time):

866.765.9885 toll-free U.S.A. & Canada

801.765.9885 Worldwide

Fax: 952.912.4952

Online: www.digi.com/support

Email: tech.support@digi.com

Mail:

Digi International

11001 Bren Road East

Minnetonka, MN 55343

USA

Contents

Digi Connect ES Device Server Hardware setup guide **2**

About Digi Connect ES Device Server **7**
Technical description **7**
Digi Connect ES Device Server models **7**
Additional information **8**
Recycling and disposal **8**
Environmental information **8**
Symbol definitions **9**
Cautions and warnings **10**
Connectors, LEDs, and controls **11**

Setting up Digi Connect ES Device Server hardware **13**
Before setting up the hardware **13**
EMC specification **13**
Setting up Digi Connect ES hardware **14**

Digi Connect ES-enhedsserver installationsvejledning - Hardware **16**

Om Digi Connect ES-enhedsserver **17**
Teknisk beskrivelse **17**
Digi Connect ES-enhedsserver - modeller **17**
Øvrig information **18**
Genindvindig og bortskaffelse **18**
Miljøinformation **18**
Symboldefinitioner **19**
Advarsler **20**
Stikforbindelser, lysdioder og knapper **21**

Opsætning af Digi Connect ES-enhedsserveren **23**
Før opsætningen af hardwaren **23**
EMC-direktiv **23**
Opsætning af hardware i Digi Connect ES **24**

Digi Connect ES Device Server Anleitung zur Hardwareeinrichtung 26

Digi Connect ES Device Server 27
Technische Beschreibung 27
Digi Connect ES Device-Server-Modelle 27
Zusätzliche Angaben 28
Recycling und Entsorgung 28
Informationen zur Umgebung 28
Erklärung der Symbole 29
Vorsichts- und Warnhinweise 30
Anschlüsse, LEDs und Bedienelemente 31

Einrichten der Digi Connect ES Device Server-Hardware 33
Vor der Hardwareeinrichtung 33
Elektromagnetische Verträglichkeit 33
Einrichten der Digi Connect ES-Hardware 34

Guía de configuración de hardware para el servidor de dispositivos Digi Connect ES 36

Acerca del servidor de dispositivos Digi Connect ES 37
Descripción técnica 37
Modelos de servidor de dispositivos Digi Connect ES 37
Información adicional 38
Reciclaje y eliminación 38
Información medioambiental 38
Definiciones de los símbolos 39
Precaución y advertencias 40
Conectores, LED y controles 41

Configuración del hardware del servidor de dispositivos Digi Connect ES 43
Antes de configurar el hardware 43
Especificaciones EMC 43
Configuración del hardware Digi Connect ES 44

Digi Connect ES -laitepalvelimen laitteiston asetusopas 46

Tietoja Digi Connect ES -laitepalvelimesta 47
Tekninen kuvaus 47
Digi Connect ES -laitepalvelinmallit 47
Lisätietoja 48
Kierrätys ja hävittäminen 48
Ympäristötiedot 48
Symbolimääritelmät 49
Huomautukset ja varoitukset 50
Liittimet, merkkivalot ja ohjaimet 51

Digi Connect ES -laitepalvelimen laitteiston asetusten määrittäminen 53
Ennen laitteiston asetusten määrittämistä 53
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erittelyt 53
Digi Connect ES -laitteiston asetusten määrittäminen 54

Guide d'installation du matériel du serveur de périphérique Digi Connect ES 56

À propos du serveur du périphérique Digi Connect ES 57
Description technique 57
Modèles de serveur du périphérique Digi Connect ES 57
Informations supplémentaires 58
Recyclage et mise au rebut 58
Informations environnementales 58
Définitions des symboles 59
Mises en garde et avertissements 60
Connecteurs, DEL et commandes 61

Configuration du matériel de serveur de périphérique Digi Connect ES 63
Avant de configurer le matériel 63
Spécifications CEM 63
Configuration du matériel du Digi Connect ES 64

Manuale di configurazione hardware di Digi Connect ES Device Server 66

Informazioni su Digi Connect ES Device Server 67
Caratteristiche tecniche 67
Modelli di Digi Connect ES Device Server 67
Ulteriori informazioni 68
Riciclo e smaltimento 68
Informazioni ambientali 68
Spiegazione dei simboli 69
Messaggi di attenzione e di avviso 70
Connettori, LED e comandi 71

Configurazione hardware di Digi Connect ES Device Server 73
Prima di configurare l'hardware 73
Specifiche EMC 73
Configurazione hardware di Digi Connect ES 74

Hardware-installatiehandleiding voor de Digi Connect ES-apparaatserver 76

Over de Digi Connect ES-apparaatserver 77
Technische omschrijving 77
Digi Connect ES-apparaatserver – Modellen 77
Aanvullende informatie 78
Recyclen en verwijderen 78
Omgevingsinformatie 78
Definitie van symbolen 79
Waarschuwingen 80
Aansluitingen, leds en bedieningselementen 81

De Digi Connect ES-apparaatserverhardware installeren 83
Alvorens de apparatuur te installeren 83
EMC-specificatie 83
De Digi Connect ES-hardware installeren 84

Veiledning for maskinvareinstallasjon for Digi Connect ES enhetsserver 86

Om Digi Connect ES enhetsserver 87
Teknisk beskrivelse 87
Digi Connect ES enhetsservermodeller 87
Tilleggsinformasjon 88
Gjenvinning og deponering 88
Miljøinformasjon 88
Symbolforklaring 89
Advarsler og forsiktighetsregler 90
Koblinger, lamper og kontroller 91

Installere maskinvare for Digi Connect ES enhetsserver 93
Før du installerer maskinvaren 93
EMC-spesifikasjon 93
Installere Digi Connect ES-maskinvare 94

Installationshandbok för maskinvaran för Digi Connect ES Enhetsserver 96

Om Digi Connect ES Enhetsserver 97
Teknisk beskrivning 97
Modeller av Digi Connect ES Enhetsserver 97
Ytterligare information 98
Återvinning och avyttrande 98
Miljöinformation 98
Symboldefinitioner 99
Varningar 100
Kopplingar, LED:er och kontroller 101

Installera maskinvaran för Digi Connect ES Enhetsserver 103
Innan maskinvaran installeras 103
EMC-specificering 103
Installera maskinvaran för Digi Connect ES 104

About Digi Connect ES Device Server

Digi Connect ES Device Server is a high performance, high-reliability serial-to-Ethernet concentrator with extended safety characteristics.

Technical description

Digi Connect ES provides serial-over-Ethernet connectivity to connect sensitive RS-232-enabled devices to the network. Both serial and Ethernet ports are galvanically isolated, and Ethernet ports offer 10/100 Mbps network interface with an optional Ethernet switch.

Digi Connect ES is intended for data collection and information management, either directly or through networks with independent devices. Digi Connect ES does not provide alarm or safety notification capabilities and is not to be used in the critical path between any device and any alarm or safety notification system.

Digi Connect ES Device Server models

This guide pertains to all Digi Connect ES Device Server models:

Base model	Regional model variants	Description
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 ports)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 ports)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB with Switch (4 ports)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB with Switch (8 ports)

Digi Connect ES products are compliant with IEC 60601-1 3rd edition.

Digi Connect ES is intended for use as an ITE device for data transmission only. No data modification takes place within the device.

This is a Class I Electrical Device.

	Alternating current	100-240V, 50-60 Hz 0.2A max
	Fuse	250V F1AH

Additional information

	All Digi Connect ES Device Server models include software in the form of firmware described in the Digi Connect Family User Guide. Go to **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** to get the latest version of the guide, as well as a detailed product datasheet for the Digi Connect ES family of products.

Recycling and disposal

	Improper disposal of IT equipment can have a negative impact on health and the environment. Dispose of equipment and accessories at an appropriate facility to enable recovery and recycling.
	Recycle packaging and guides according to your local recycling regulators.

Environmental information

	Operating temperature Storage temperature	0° C to 55° C (32° F to 130° F) -30° C to +85° C (-22° F to +185° F)
	Relative humidity	5 to 95% (non-condensing)
	Altitude	6560 feet (2000 meters)

Symbol definitions

Symbol	Definition
	Alternating current
	Atmospheric pressure limitation
	Batch code
	Catalog number
	Caution
	Conforms to EU Directives 2006/95/EC (LV), 2004/108/EC (EMC), and 2011/65/EU (RoHS2); self-certified
	Consult instructions for use
YYYY 	Date of manufacture
ETH	Ethernet connection
	Functional earth terminal
	Fuse
	High voltage
	Humidity limitation
	Manufacturer

Symbol	Definition
	Package recycling information
QTY	Quantity
REV	Revision number
	Serial number
	Temperature limitation
	Warning
	WEEE Device was put on the market after 13 August 2005. Conforms to the Directive 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) of the European Parliament.

Cautions and warnings

CAUTION!

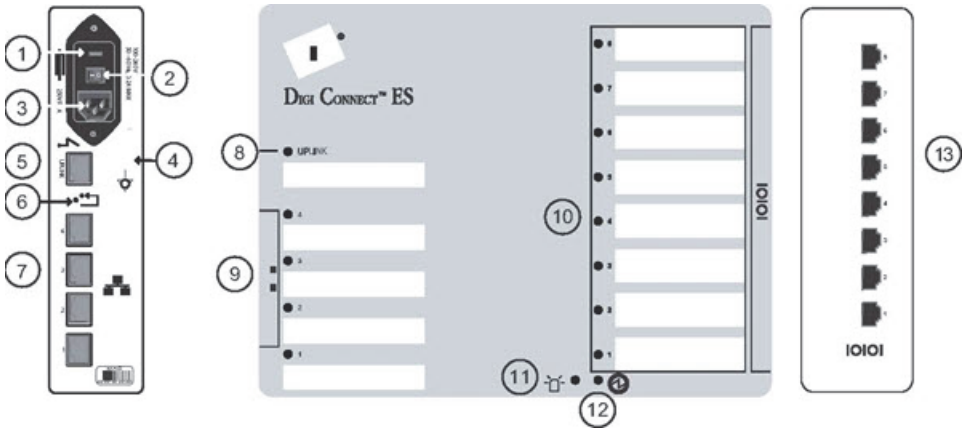
- Do not rely on the validity of the data from this device server without validating the integrity of the entire information collection system.
- This product uses Double Pole/Neutral fusing. For continued protection against risk of fire, return the unit to the factory for fuse replacement.
- The facility staff where this equipment is installed is responsible to ensure that this equipment and the equipment it is connected to are safe, functional, and properly configured for their environment and intended use. Devices and equipment must be installed, inspected, and maintained in accordance with this guide.
- It is the responsibility of the system integrator or facility staff to verify data stream integrity periodically.
- Connect ES should be periodically cleaned.
  - When cleaning or disinfecting the device, power to the device must be turned off and the power disconnected.
  - Clean and disinfect the device periodically by wiping the outer case with a lint-free cloth, lightly moistened with warm water and a mild, non-abrasive cleaning solution or 70% isopropyl alcohol.
  - Do not use excessive pressure when wiping.
  - Do not sterilize the device server.

WARNING! This device contains no user-serviceable parts. No modification of this equipment is allowed.

WARNING! In case of smoke, disconnect mains power from the device and discontinue use.

WARNING! Do not use this device in areas with high magnetic fields.

Connectors, LEDs, and controls



Callout	Symbol	Description
1	250V F1AH	Fuse
2	Off On	Off/On
3	100-240V 50 - 60 Hz, 0.2A MAX	Mains power connector/Power input
4		Grounding stud
5		Ethernet uplink port
6		Reset switch
7		Ethernet switch ports
8		Ethernet uplink LED

Callout	Symbol	Description
9	I	Ethernet switch LED
10	I	Serial LED
11		Find me locater LED
12		Power LED
13		Serial ports (4 or 8)

Setting up Digi Connect ES Device Server hardware

Setting up Digi Connect ES Device Server hardware consists of connecting power to the device, connecting the device to the network, connecting Ethernet devices, and connecting serial devices.

Before setting up the hardware

CAUTION! It is the installer's responsibility to ensure that this device is installed and put into service according to the EMC specifications below.

EMC specification

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions		
The customer or the user of the Digi Connect ES should assure that the device is used in an environment that meets EMC specifications.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Connect ES uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.

Setting up Digi Connect ES hardware

Note While following the hardware setup procedure, refer to Connectors, LEDs, and controls on page 11.

1 Place the Digi Connect ES Device Server in a suitable location, noting the following warnings:

WARNING! Mount the device server on a wall or place it on a tabletop away from high traffic areas. Keep cables out of reach and off the floor.

WARNING! To avoid risk of electric shock, this equipment must be connected to a supply mains with protective earth.

WARNING! Connect an optional grounding wire to the grounding stud (4).

WARNING! Position the Digi Connect ES such that it is easy to insert and remove the mains power connector and operate the power switch.

WARNING! To disconnect the Connect ES from the AC mains, remove the power cord from the Connect ES.

2 Powering the device on and off:

To power on the device:

a Attach the power cord to the Digi Connect ES Device Server (1).

b Turn on the power switch (2). The Power LED (12) illuminates.

To power off the device:

a Turn off the power switch (2). The Power LED (12) is no longer illuminated.

b Disconnect the power cord from the mains power connector.

Note Before cleaning or moving the device, turn off the power and disconnect the device from the mains power connector.

3 Connect the device to the Network:

- **Ethernet uplink port (5) for network:** Use an Ethernet cable to connect the Ethernet uplink port (5) to the network. The LED (8) illuminates if the connection is active and blinks if data is transmitted.
- **Ethernet port 1 for hub or switch:** On SW models, to connect the Digi Connect ES to a hub or switch, use Ethernet port 1.

4 (Optional) On SW models, connect up to four additional Ethernet devices to the remaining Ethernet ports (7). Make sure to use straight through Ethernet patch cables when connecting devices to the Digi Connect ES Device Server Ethernet ports.

5 Connect serial devices:

Connect each serial device to a serial port (13) on the Digi Connect ES Device Server. If the connection between the device and the network is established, the serial port LED (10) illuminates.

CAUTION! Ethernet and serial interfaces both use RJ-45 connectors. Make sure to connect Ethernet devices to an Ethernet interface and connect serial devices to a serial interface.

Ethernet Interface Ports

IOIOI Serial Interface Ports

CAUTION! This equipment should be connected only to other equipment compliant with 60601 or 60950.

WARNING! Cable assemblies are designed to prevent inadvertent disconnection.

WARNING! Route cables to prevent tripping hazards.

WARNING! Connect or disconnect each serial and Ethernet cable at both ends before connecting or disconnecting another cable. Do not leave loose cables connected to the device.

WARNING! WARNING: Do not touch other persons while connecting or disconnecting serial or Ethernet devices to Connect ES.

6 Setup is complete:

- There are no operator controls on the device.
- Other than these instructions and the environmental limits listed in this guide, there are no additional requirements for operator access or positioning of the device.
- No additional setup is required from the operator.
- Any additional required configuration is done remotely following the specific procedures that the systems integrator supplies for use of this product with their software.

Digi Connect ES-enhedsserver installationsvejledning - Hardware

Ansvarsfraskrivelser

Informationen i dette dokument kan ændres uden varsel. Dette produkt fra Digi International. Digi leveres "som det er" og uden nogen somhelst eksplicit eller implicit garanti, inklusive, men ikke begrænset til, implicite garantier om egnethed og salgbarhed til et bestemt formål. Digi kan foretage forbedringer i denne vejledning eller i produktet/produkter og/eller program/programmer, beskrevet i denne vejledning på et vilkårligt tidspunkt.

Varemærker og ophavsret

Digi, Digi International, Digi Connect, og Digi logoerne er varemærker eller registrerede varemærker i USA og andre lande i hele verden. Øvrige varemærker, der er nævnt i dette dokument, tilhører de respektive ejere.

© 2014 Digi International. Alle rettigheder forbeholdes.

Kundeservice

Kontakt teknisk support, hvis du har brug for hjælp:

Tlf.: (8.00-17.00—U.S. Mountain Time):

866.765.9885 gratis i USA & Canada

801.765.9885 Resten af verden

Fax: 952.912.4952

Online: www.digi.com/support

E-mail: tech.support@digi.com

Mail-adresse:

Digi International
11001 Bren Road East
Minnetonka, MN 55343
USA

Om Digi Connect ES-enhedsserver

Digi Connect ES-enhedsserveren er en højtydende, særdeles pålidelig seriel-til-Ethernet koncentrator med udvidede sikkerhedsegenskaber.

Teknisk beskrivelse

Digi Connect ES leverer seriel-over-Ethernet forbindelse til tilslutning af følsomme RS-232-aktiverede enheder til netværket. Både serielle porte og Ethernet-porte er galvanisk isolerede, og Ethernet-portene har en 10/100 Mbps netværksgrænseflade med en valgfri Ethernet-switch.

Digi Connect ES er udviklet til dataindsamling og administration af information, enten direkte eller via netværk med uafhængige enheder. Digi Connect ES har ikke funktioner for alarm- eller sikkerhedsmeddelelse og må ikke bruges i den kritiske vej mellem alle enheder og alle systemer til alarm- og sikkerhedsmeddelelse.

Digi Connect ES-enhedsserver - modeller

Denne vejledning passer til alle modeller af Digi Connect ES-enhedsservere:

Basismodel	Regionale modelvarianter	Beskrivelse
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 porte)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 porte)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB med switch (4 porte)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB med switch (8 porte)

Digi Connect ES-produkterne opfylder IEC 60601-1 3. udgave.

Digi Connect ES er kun til brug som en ITE-enhed til dataoverførsel. Der forekommer ingen dataændringer inde i enheden.

Dette er en Elektrisk enhed, Klasse 1.

	Vekselstrøm	100-240V, 50-60 Hz 0.2A maks.
	Sikring	250V F1AH

Øvrig information

	Alle modeller af Diigi Connect ES-enhedsserveren har software i form af firmware, som er beskrevet i betjeningsvejledning til Digi Connect-serien. Gå ind på **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** for at hente den seneste udgave af vejledningen og et detaljeret produktblad for Digi Connect ES-produktserien.

Genindvindig og bortskaffelse

	Uretmæssige bortskaffelse af IT-udstyr kan påvirke sundheden og miljøet negativt. Indhent oplysninger om særlige lokale indsamlingsordninger for affald afelektrisk og elektronisk udstyr.
	Bortskaf emballage og vejledninger i helhold til de lokale indsamlingsordninger.

Miljøinformation

	Driftstemperatur Opbevaringstemperatur	0° C til 55° C (32° F til 130° F) -30° C til +85° C (-22° F til +185° F)
	Relativ luftfugtighed	5 til 95% (ikke-kondenserende)
	Højde	6560 fod (2.000 meter)

Symboldefinitioner

Symbol	Definition
	Vekselstrøm
	Begrænsning for atmosfærisk tryk
	Batch-code
	Katalognummer
	Advarsel
	Overensstemmer med EU-direktiverne 2006/95/EC (LV), 2004/108/EC (EMC) og 2011/65/EU (RoHS2); tro og love erklæring
	Se betjeningsvejledningen
YYYY 	Produktionsdato
ETH	Ethernet-forbindelse
	Funktionel jordklemme
	Sikring
	Højspænding
	Fugtighedsbegrænsning
	Producent

Symbol	Definition
	Information om genindvinding af emballage
QTY	Antal
REV	Revisionsnummer
	Serienummer
	Temperaturbegrænsning
	Advarsel
	WEEE Enheden kom på markedet efter 13. august 2005. Produktet overholder EU-direktivet om Affald af Elektrisk og Elektronisk Udstyr (Waste Electrical og Electronic Equipment Directive ; 2002/96/EF).

Advarsler

FORSIGTIG!

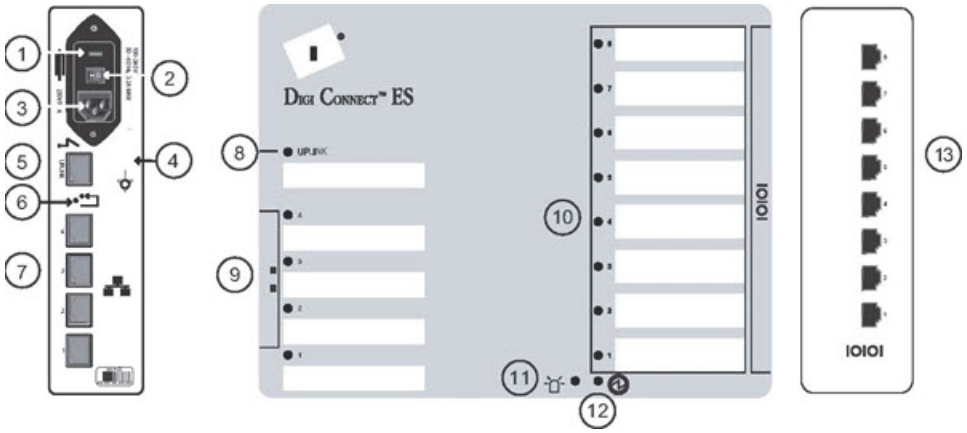
- Sæt ikke din lid til gyldigheden af dataene fra denne enhed uden at validere integriteten i hele informationsindsamlingssystemet.
- Dette produkt anvender topolet/neutral sikring. Produktet skal returneres til fabrikken for udskiftning af sikring for at være konstant beskyttet mod risiko for brand.
- Servicemedarbejderne på installationsstedet er ansvarlige for, at udstyret, enheden er tilsluttet til, er sikker, funktionel og konfigureret til deres miljø og den påtænkte anvendelse. Enheder og udstyr skal installeres, gennemgås og vedligeholdes i henhold til denne vejledning.
- Det er systemintegratorens eller servicemedarbejdernes ansvar at verificere datastrømmens integritet regelmæssigt.
- Connect ES-enheden skal rengøres regelmæssigt.
  - Strømmen skal afbrydes og ledningen udtages ved rengøring eller desinfektion af enheden.
  - Rengør og desinficer enheden regelmæssigt ved at aftørre kabinettet med en fnugfri klud med mildt rengøringsmiddel, der ikke ridser, eller isopropylalkohol 70%.
  - Enheden skal aftørres forsigtigt.
  - Enhedsserveren må ikke desinficeres.

ADVARSEL! Enheden indeholder ingen dele, der må serviceres af brugeren. Ændringer i udstyret er ikke tilladt.

ADVARSEL! I tilfælde af røg afbrydes strømforsyningen til enheden, og enheden må ikke anvendes.

ADVARSEL! Enheden må ikke anvendes i områder med stærke magnetfelter.

Stikforbindelser, lysdioder og knapper



Henvisning	Symbol	Beskrivelse
1	250V F1AH	Sikring
2	Off On	Til/fra
3	100-240V 50 - 60 Hz, 0.2A MAKS.	Strømstik/strømforsyning
4		Jordingsbolt
5		Ethernet uplink-port
6		Nulstillingsswitch
7		Ethernet-switch-porte
8	I	Ethernet uplink LED

Henvisning	Symbol	Beskrivelse
9	I	Ethernet-switch LED
10	I	Seriel LED
11		Find mig adresse LED
12		Strøm LED
13		Serielle porte (4 eller 8)

Opsætning af Digi Connect ES-enhedsserveren

Opsætningen af Digi Connect ES-enhedsserveren består af at tilslutte enheden til strømnettet, tilslutte enheden til netværket, tilslutte Ethernet-enhederne og tilslutte serielle enheder.

Før opsætningen af hardwaren

FORSIGTIG! Det er montørens ansvar, at enheden er installeret og sat i drift i henhold til EMC-direktivet nedenfor.

EMC-direktiv

Vejledning og producenterklæring - elektromagnetiske forstyrrelser		
Kunden eller brugeren af Digi Connect ES skal sikre, at enheden anvendes i et miljø, der opfylder EMC-direktivet.		
Udladningstest	Opfyldelse	Vejledning i elektromagnetisk miljø
RF-udladninger CISPR 11	Gruppe 1	Connect ES bruger kun RF-energi til den indvendige funktion. Derfor er enhedens RF-udladninger meget lave og vil sandsynligvis ikke skabe interferens i elektronisk udstyr, der befinder sig i nærheden.

Opsætning af hardware i Digi Connect ES

Bemærk Følg proceduren for opsætningen af hardware, se Connectors, LEDs, and controls på side 11.

1 Placer Digi Connect ES-enhedsserveren et egnet sted, og bemærk disse advarsler:

ADVARSEL! Monter enhedsserveren på en væg eller placer den på et bord i et område, hvor der ikke færdes mange mennesker. Kablerne skal være uden for rækkevidde og må ikke ligge på gulvet.

ADVARSEL! For at undgå risiko for elektrisk stød skal dette udstyr være tilsluttet et strømnet med jord.

ADVARSEL! Tilslut en valgfri jordledning til jordingsbolten (4).

ADVARSEL! Placer Digi Connect ES så det er nemt at sætte stikket i og betjene strømknappen.

ADVARSEL! Tag ledningen ud af Connect ES for at afbryde strømmen til enheden.

2 Tænd/sluk for enheden:

Sådan tændes der for enheden:

a Sæt ledningen i Digi Connect ES-enhedsserveren (1).

b Slå strømknappen (2) til. Lysdioden (12) lyser.

Sådan slukkes der for enheden:

a Slå strømknappen fra (2). Lysdioden LED (12) lyser ikke længere.

b Tag ledningen ud af stikkontakten.

Bemærk Sluk for strømmen og tag ledningen ud af stikkontakten, før enheden rengøres.

3 Tilslut enheden til netværket:

- **Ethernet uplink-port (5) til netværk:** Benyt et Ethernet kabel til at forbinde Ethernet uplink-porten (5) til netværket. Lysdioden (8) lyser, hvis forbindelsen er aktiv, og blinker ved dataoverførsel.
- **Ethernet-port 1 til hub eller switch:** SW-modeller: For at tilslutte Digi Connect ES til en hub eller switch anvendes Ethernet-port 1 på SW-modeller.

4 (Alternativ) På SW-modeller: Tilslut op til fire ekstra Ethernet-enheder til de resterende Ethernet-porte (7). Sørg for at bruge lige Ethernet-forlængerledninger, når der forbindes enheder til Ethernet-portene på Digi Connect ES-enhedsserveren.

5 Tilslut serielle enheder:

Tilslut hver seriel enhed til en seriel port (13) på Digi Connect ES-enhedsserveren. Hvis der er etableret forbindelse mellem enheden og netværket, lyser lysdioden (10) for den serielle port.

FORSIGTIG! Ethernet og de serielle grænseflader anvender begge RJ-45 stik. Ethernet-enheder skal forbindes til en Ethernet-grænseflade og serielle enheder skal forbindes til et en seriel grænseflade.

Porte til Ethernet-grænseflade

IOIOI Porte til serielt interface

FORSIGTIG! Dette udstyr må kun tilsluttes andet udstyr, der opfylder 60601 eller 60950.

ADVARSEL! Kabelsamlingerne er udviklet til at forhindre uforvarende afbrydelse.

ADVARSEL! Placer kablerne, så man ikke falder over dem.

ADVARSEL! Tilslut eller frakobl hvert serielt kabel og Ethernet-kablet i begge ender, før tilslutningen eller afkoblingen af et andet kabel. Der må ikke hænge løse ledninger ud af enheden.

ADVARSEL! ADVARSEL: Berør ikke andre mennesker ved tilslutningen eller afbrydelsen af serielle enheder eller Ethernet-enheder til/fra Connect ES.

6 Opsætningen er fuldført:

- Der er ingen betjeningsknapper på enheden.
- Ud over disse vejledninger og miljøbegrænsninger er der ingen yderligere krav til brugeradgang eller placering af enheden.
- Brugeren skal ikke udføre anden form for opsætning.
- Al ekstra, nødvendig konfigurering sker via fjernadministration ved at følge de specifikke procedurer, som systemintegratoren leverer til brugen af dette produkt sammen med den pågældende software.

Digi Connect ES Device Server Anleitung zur Hardwareeinrichtung

Haftungsausschlüsse

Die Informationen in diesem Dokument können jederzeit und ohne Vorankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens Digi International dar. Digi stellt dieses Dokument wie vorliegend zur Verfügung und übernimmt keinerlei Garantien, weder ausdrücklich noch impliziert, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf implizierte Garantien für die Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Digi kann jederzeit Verbesserungen und/oder Änderungen an dieser Anleitung oder den darin beschriebenen Produkten bzw. Programmen vornehmen.

Handelsmarken und Urheberrechte

Digi, Digi International, Digi Connect und das Digi-Logo sind Handelsmarken bzw. in den USA und anderen Ländern eingetragene Handelsmarken. Alle anderen in diesem Dokument genannten Handelsmarken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2014 Digi International. Alle Rechte vorbehalten.

Kundenbetreuung

Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support:

Telefon: (8:00 - 17:00 Uhr - Mountain Time, USA):

+1.866.765.9885 (gebührenfrei aus USA und Kanada)

+1.801.765.9885 (weltweit)

Fax: +1.952.912.4952

Website: www.digi.com/support

E-Mail: tech.support@digi.com

Postanschrift:

Digi International

11001 Bren Road E.

Minnetonka, MN 55343

USA

Digi Connect ES Device Server

Der Digi Connect ES Device Server ist ein äußerst leistungsstarker und zuverlässiger Seriell-zu-Ethernet-Konzentrator mit umfassenden Sicherheitsmerkmalen.

Technische Beschreibung

Digi Connect ES ermöglicht die serielle Netzanbindung über Ethernet zur Verbindung RS-232-fähiger Geräte mit dem Netzwerk. Sowohl die seriellen als auch die Ethernet-Anschlüsse sind galvanisch getrennt. Die Ethernet-Anschlüsse bieten eine 10/100-Mbit/s-Netzwerkschnittstelle mit optionalem Ethernet-Switch.

Digi Connect ES ist insbesondere für die Datenerfassung und Datenverwaltung (entweder direkt oder über Netzwerke mit unabhängigen Geräten) geeignet. Digi Connect ES verfügt nicht über Alarmfunktionen oder Funktionen für Sicherheitsbenachrichtigungen und kann nicht für kritische Verbindungen zwischen Geräten und Alarm- oder Sicherheitsbenachrichtigungssystemen verwendet werden.

Digi Connect ES Device-Server-Modelle

Diese Anleitung gilt für alle Device-Server-Modelle der Digi Connect ES-Reihe:

Basismodell	Regionale Modellvarianten	Beschreibung
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 Anschlüsse)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 Anschlüsse)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB mit Schalter (4 Anschlüsse)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 48B mit Schalter (8 Anschlüsse)

Alle Produkte der Digi Connect ES-Reihe erfüllen die Bedingungen der IEC-Norm 60601-1 (3. Ausgabe).

Digi Connect ES ist nur zur Verwendung als ITE-Gerät zur Datenübertragung) vorgesehen. Im Gerät selbst findet keine Datenmodifizierung statt.

Dies ist ein elektrisches Gerät der Schutzklasse I.

	Wechselstrom	100–240 V, 50–60 Hz max. 0,2 A
	Sicherung	250 V F1AH

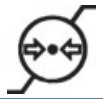
Zusätzliche Angaben

	Alle Device-Server-Modelle der Digi Connect ES-Reihe verfügen über Software in Form der im Benutzerhandbuch zur Digi Connect-Reihe beschriebenen Firmware. Unter **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** finden Sie die aktuelle Fassung dieses Benutzerhandbuchs sowie ein ausführliches Produktdatenblatt zur Digi Connect ES-Produktreihe.

Recycling und Entsorgung

	Die unsachgemäße Entsorgung von technischen Geräten kann sich negativ auf Gesundheit und Umwelt auswirken. Alle Geräte und Zubehörteile sollten in einer dafür vorgesehenen Einrichtung entsorgt werden, damit sie der Wiederverwertung und dem Recycling zugeführt werden können.
	Verpackungsmaterial und Anleitungen sollten gemäß den örtlichen Bestimmungen dem Recycling zugeführt werden.

Informationen zur Umgebung

	Betriebstemperatur Lagertemperatur	0 °C bis 55 °C –30 °C bis +85 °C
	Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 95 % (nicht kondensierend)
	Höhe	2.000 Meter

Erklärung der Symbole

Symbol	Erklärung
	Wechselstrom
	Luftdruckbegrenzung
	Chargenkennung
	Katalognummer
	Vorsicht
	Erfüllt die EU-Richtlinien 2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie), 2004/108/EG (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2011/65/EU (RoHS2); Herstellerbescheinigung
	Siehe Gebrauchsanleitung
YYYY 	Herstellungsdatum
ETH	Ethernetanschluss
	Funktionserdungsanschluss
	Sicherung
	Hochspannung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	Hersteller

Symbol	Erklärung
	Recyclingangaben für Verpackung
QTY	Menge
REV	Nummer der Überarbeitung
	Seriennummer
	Temperaturbegrenzung
	Warnhinweis
	WEEE Das Gerät kam nach dem 13. August 2005 auf den Markt und entspricht der Richtlinie 2003/108/EG des europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Vorsichts- und Warnhinweise

VORSICHT!

- Verlassen Sie sich nicht auf die Richtigkeit der Daten von diesem Device Server, ohne sich zuvor von der Integrität des gesamten Datenerfassungssystems überzeugt zu haben.
- Dieses Produkt verfügt über eine zweipolige/neutrale Sicherung. Um einen fortlaufenden Schutz gegen Brandrisiken zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät zum Auswechseln der Sicherungen an den Hersteller zurückgeben.
- Die Mitarbeiter am Ort, an dem die Installation dieses Gerätes erfolgt, sind dafür verantwortlich, dass dieses Gerät und daran angeschlossene Geräte sicher, funktionsfähig und der jeweiligen Umgebung und dem vorgesehenen Verwendungszweck entsprechend konfiguriert sind. Alle Geräte und Anlagen sind unter Beachtung der Hinweise in dieser Anleitung zu installieren, zu überprüfen und zu warten.
- Der Systemintegrator bzw. seine Mitarbeiter sind dafür verantwortlich, das Datenstrom-Integrität regelmäßig zu überprüfen.
- Das Connect ES-Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden.
    - Zum Reinigen oder Desinfizieren des Geräts muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet und das Netzkabel abgezogen werden.
    - Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen, indem Sie das äußere Gehäuse mit einem fusselfreien Tuch abwischen, das leicht mit warmem Wasser und einer milden, nicht scheuernden Reinigungslösung oder 70%igem Isopropylalkohol angefeuchtet ist.
    - Vermeiden Sie beim Abwischen übermäßigen Druck.

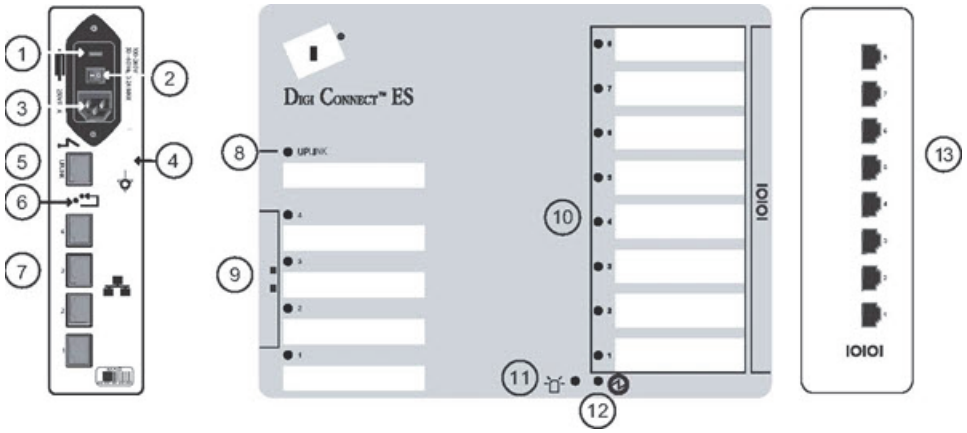
- Der Device Server darf nicht sterilisiert werden.

WARNHINWEIS! Dieses Gerät beinhaltet keine vom Nutzer zu wartenden Teile. Modifikationen an diesem Gerät sind nicht erlaubt.

WARNHINWEIS! Im Falle einer Rauchentwicklung nehmen Sie das Gerät umgehend außer Betrieb und trennen Sie den Netzstecker von der Stromversorgung.

WARNHINWEIS! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Bereichen mit starken magnetischen Feldern.

Anschlüsse, LEDs und Bedienelemente



Legende	Symbol	Beschreibung
1	250V F1AH	Sicherung
2	Off On	Aus/Ein
3	100–240 V 50–60 Hz, max. 0,2 A	Netzanschluss/Stromeingang
4		Erdung
5		Ethernet-Uplink-Port
6		Reset-Schalter
7		Anschlüsse Ethernet-Schalter

Legende	Symbol	Beschreibung
8	I	Ethernet-Aufwärtsstrecken-LED
9	I	LED Ethernet-Schalter
10	I	LED für den seriellen Anschluss
11		LED für die Ortungsfunktion
12		LED für die Betriebsanzeige
13		Serielle Anschlüsse (4 oder 8)

Einrichten der Digi Connect ES Device Server-Hardware

Die Schritte zur Einrichtung der Digi Connect ES Device Server-Hardware umfassen den Netzanschluss des Geräts, die Netzwerkanbindung des Geräts, den Anschluss von Ethernet-Geräten und den Anschluss von seriellen Geräten.

Vor der Hardwareeinrichtung

VORSICHT! Die Person, die die Installation durchführt, ist dafür verantwortlich, dass dieses Gerät gemäß den unten aufgeführten EMV-Spezifikationen installiert und in Betrieb genommen wird.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Hinweise und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen

Der Kunde oder der Benutzer des Digi Connect ES sollten dafür sorgen, dass das Gerät in einer Umgebung verwendet wird, die die EMV-Spezifikationen erfüllt.		
Emissionsprüfung	Compliance	Hinweise zur elektromagnetischen Umgebung
Radiofrequenz-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Connect ES verwendet Radiofrequenz-Energie ausschließlich für seine internen Funktionen. Daher sind seine Radiofrequenz-Emissionen sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.

Einrichten der Digi Connect ES-Hardware

Hinweis Beachten Sie bei der Einrichtung der Hardware auch die Hinweise im Abschnitt Connectors, LEDs, and controls auf Seite 11.

1 Stellen Sie den Digi Connect ES Device Server an einem geeigneten Ort auf und beachten Sie dabei die folgenden Warnhinweise:

WARNHINWEIS! Bringen Sie den Device Server an einer Wand an oder stellen Sie ihn auf eine Oberfläche in einem ruhigen Bereich mit wenig Durchgangsverkehr. Verlegen Sie die Kabel so, dass sie außer Reichweite sind und nicht auf dem Boden liegen.

WARNHINWEIS! Zum Schutz vor elektrischem Schlag muss das Gerät an eine Stromversorgung mit Schutzleiter angeschlossen werden.

WARNHINWEIS! Bei Bedarf kann am Erdungsanschluss (4) ein optionales Erdungskabel angeschlossen werden.

WARNHINWEIS! Positionieren Sie das Digi Connect ES so, dass der Netzstecker einfach ein- und auszustecken ist und der Netzschalter einfach zu bedienen ist.

WARNHINWEIS! Um das Connect ES von der Wechselstromversorgung zu trennen, ziehen Sie das Netzkabel vom Connect ES ab.

2 Ein- und Ausschalten des Geräts:

So schalten Sie das Gerät ein:

a Schließen Sie das Netzkabel am Digi Connect ES Device Server (1) an.

b Schalten Sie den Netzschalter (2) ein. Die LED für die Betriebsanzeige (12) leuchtet.

So schalten Sie das Gerät aus:

a Schalten Sie den Netzschalter (2) aus. Die LED für die Betriebsanzeige (12) leuchtet nicht mehr.

b Ziehen Sie das Netzkabel vom Netzstecker ab.

Hinweis Vor dem Reinigen oder Versetzen des Geräts müssen die Stromversorgung abgeschaltet und das Netzkabel abgezogen werden.

3 So schließen Sie das Gerät am Netzwerk an:

- **Ethernet-Uplink-Port (5) für Netzwerkanschluss:** Verwenden Sie für die Verbindung zwischen dem Ethernet-Uplink-Port (5) und dem Netzwerk ein Ethernet-Kabel. Die LED (8) leuchtet, wenn die Verbindung aktiv ist und blinkt während der Datenübermittlung.
- **Ethernet-Anschluss 1 für Hub oder Switch:** Bei SW-Modellen erfolgt der Anschluss des Digi Connect ES an einen Hub oder Switch über den Ethernet-Anschluss 1.

4 (Optional) Bei SW-Modellen können über die übrigen Ethernet-Anschlüsse (7) bis zu vier zusätzliche Ethernet-Geräte angeschlossen werden. Achten Sie darauf, beim Anschluss von Geräten an die Ethernet-Anschlüsse des Digi Connect ES Device Servers ungekreuzte Ethernet-Kabel zu verwenden.

5 Anschluss serieller Geräte:

Schließen Sie jedes serielle Gerät an einen seriellen Anschluss (13) am Digi Connect ES Device Server an. Sobald die Verbindung zwischen dem Gerät und dem Netzwerk hergestellt wurde, leuchtet die LED (10) für den seriellen Port.

VORSICHT! Sowohl die Ethernet- als auch die serielle Schnittstelle verwenden RJ-45-Steckverbinder. Achten Sie darauf, dass Ethernet-Geräte nur über Ethernet-Anschlüsse und serielle Geräte nur über serielle Anschlüsse angeschlossen werden.

Ethernet-Anschlüsse

IOIOI Serielle Anschlüsse

VORSICHT! An dieses Gerät sollten nur Geräte angeschlossen werden, die ebenfalls die Normen 60601 oder 60950 erfüllen.

WARNHINWEIS! Die Kabelsysteme sind so gefertigt, dass ein versehentliches Lösen vermieden wird.

WARNHINWEIS! Achten Sie bei der Kabelverlegung darauf, dass keine Stolpergefahr entsteht.

WARNHINWEIS! Verbinden bzw. trennen Sie jedes serielle oder Ethernet-Kabel immer an beiden Enden, bevor Sie ein anderes Kabel anschließen bzw. abziehen. Lassen Sie keine losen Kabel im Gerät eingesteckt.

WARNHINWEIS! WARNHINWEIS: Berühren Sie beim Anschließen oder Trennen von seriellen oder Ethernet-Geräten am Connect ES keine anderen Personen.

6 Die Einrichtung ist abgeschlossen:

- Es gibt keine Bedienelemente am Gerät.
- Außer diesen Anweisungen und den in dieser Anleitung aufgeführten Umgebungsbedingungen sind keine weiteren Schritte zum Bedienerzugriff oder zur Positionierung des Geräts erforderlich.
- Der Bediener muss keine weiteren Schritte zur Einrichtung ausführen.
- Jegliche weitere Konfiguration erfolgt per Fernzugriff gemäß den spezifischen Verfahren des Systemintegrators für dieses Produkt und seine Software.

Guía de configuración de hardware para el servidor de dispositivos Digi Connect ES

Renuncias de responsabilidad

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso y no representa un compromiso por parte de Digi International. Digi proporciona este documento "tal cual", sin garantías ni condiciones de ningún tipo, expresas o implícitas, incluidas, sin limitación, las garantías implícitas de comercialización y adecuación para un fin particular. Digi puede hacer mejoras y/o cambios a este manual o al/los producto(s) y/o programa(s) descritos en este manual en cualquier momento.

Marcas comerciales y copyright

Digi, Digi International, Digi Connect, y el logo Digi son marcas comerciales o marcas registradas en EE. UU. y otros países. Las demás marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos titulares.

© 2014 Digi International. Todos los derechos reservados.

Asistencia al cliente

Si necesita ayuda, póngase en contacto con el departamento de soporte técnico:

Teléfono (8.00 - 17.00 h - zona horaria: U.S. Mountain Time):

866.765.9885 n.º gratuito EE. UU. y Canadá

801.765.9885 Resto del mundo

Fax: 952.912.4952

Web: www.digi.com/support

Correo electrónico: tech.support@digi.com

Correo postal:

Digi International

11001 Bren Road East

Minnetonka, MN 55343

EE. UU.

Acerca del servidor de dispositivos Digi Connect ES

El servidor de dispositivos Digi Connect ES es un concentrador de dispositivos serie a Ethernet de gran fiabilidad con mayores funciones de seguridad.

Descripción técnica

Digi Connect ES proporciona conectividad serie a Ethernet para conectar a la red dispositivos sensibles con funcionalidad RS-232. Tanto los puertos serie como los Ethernet tienen aislamiento galvánico, y los puertos Ethernet tienen interfaz de red de 10/100 Mbps y switch Ethernet opcional.

El propósito de Digi Connect ES es la recopilación de datos y la gestión de información, bien directamente o a través de redes con dispositivos independientes. Digi Connect ES no proporciona alarmas ni notificaciones de seguridad, y no debe utilizarse en la ruta crítica entre un dispositivo y una alarma o sistema de notificaciones de seguridad.

Modelos de servidor de dispositivos Digi Connect ES

Esta guía cubre todos los modelos de servidor de dispositivos Digi Connect ES

Modelo básico	Variantes regionales	Descripción
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 puertos)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 puertos)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB con switch (4 puertos)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB con switch (8 puertos)

Los productos Digi Connect ES cumplen la norma IEC 60601-1, 3.ª edición.

Digi Connect ES está destinado a su uso como dispositivo ITE para transmisión de datos exclusivamente. En el interior del dispositivo no tiene lugar ningún tipo de modificación de datos.

Se trata de un dispositivo eléctrico de clase I.

	Corriente alterna	100-240 V, 50-60 Hz, 0,2 A máx.
	Fusible	250 V F1AH

Información adicional

	Todos los modelos de servidor de dispositivos Digi Connect ES vienen con software consistente en el firmware descrito en la *Guía de uso de la familia Digi Connect*. Vaya a **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** para descargar la versión actual de la guía, así como detalladas fichas descriptivas de la familia de productos Digi Connect ES.

Reciclaje y eliminación

	La eliminación incorrecta de equipos de TI puede tener un impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Desechar el equipo y los accesorios en un centro apropiado para hacer posible su recuperación y reciclaje.
	Reciclar el embalaje y las guías de acuerdo con el reglamento de reciclaje local.

Información medioambiental

	Temperatura de funcionamiento Temperatura de almacenaje	De 0 ºC a 55 ºC De -30 ºC a +85 ºC
	Humedad relativa	Del 5% al 95% (sin condensación)
	Altitud	2000 metros

Definiciones de los símbolos

Símbolo	Definición
	Corriente alterna
	Limitación de presión atmosférica
	Código de lote
	Número de catálogo
	Precaución
	Cumple las directivas de la UE 2006/95/CE (Baja tensión), 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), y 2011/65/UE (RoHS2); autocertificación
	Consultar las instrucciones de uso
YYYY 	Año de fabricación
ETH.	Conexión Ethernet
	Terminal de tierra funcional
	Fusible
	Alta tensión
	Limitación de humedad
	Fabricante

Símbolo	Definición
	Información de reciclaje del embalaje
QTY.	Cantidad
REV.	Número de revisión
	Número de serie
	Limitación de temperatura
	Advertencia
	RAEE El dispositivo se introdujo en el mercado después del 13 de agosto de 2005. Cumple la Directiva del Parlamento Europeo 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Precaución y advertencias

PRECAUCIÓN

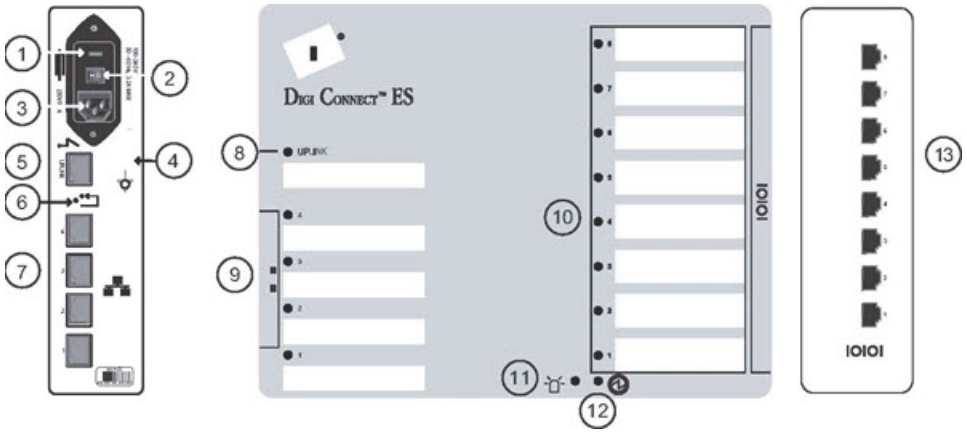
- No dar por supuesta la validez de los datos de este servidor de dispositivos sin validar la integridad de todo el sistema de recopilación de información.
- Este producto utiliza fusibles bipolares/neutros. Para asegurar una protección continuada frente al riesgo de incendio, devuelva la unidad a la fábrica para la sustitución de los fusibles.
- El personal del centro donde esté instalado este equipo será responsable de asegurar que este equipo y el equipo al que esté conectado sean seguros y estén operativos y configurados correctamente para su entorno y su uso previsto. La instalación, inspección y mantenimiento de los dispositivos y el equipo deben llevarse a cabo de acuerdo con esta guía.
- Es responsabilidad del integrador de sistemas o del personal del centro verificar periódicamente la integridad del flujo de datos.
- Connect ES debe someterse a una limpieza periódica.
    - Para limpiar o desinfectar el dispositivo, el dispositivo debe estar apagado y desconectado del suministro de alimentación.
    - Limpie y desinfecte periódicamente el dispositivo frotando la carcasa con un paño sin hilachas, ligeramente humedecido con agua y una solución limpiadora suave y no abrasiva de alcohol isopropílico al 70%.
    - No aplicar una presión excesiva al frotar.
    - No esterilizar el servidor de dispositivos.

ADVERTENCIA Este dispositivo no contiene piezas cuyo mantenimiento pueda llevar a cabo el usuario. No está permitida la modificación de este equipo.

ADVERTENCIA En caso de que desprenda humo, desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación y dejar de utilizarlo.

ADVERTENCIA No utilizar este dispositivo en zonas con campos magnéticos.

Conectores, LED y controles



Leyenda	Símbolo	Descripción
1	250V F1AH	Fusible
2	Off On	Encendido/apagado
3	100-240 V 50-60 Hz, 0,2 A MÁX.	Conector de alimentación de red/Conexión a la red eléctrica
4		Borne de conexión a tierra
5		Puerto de vínculo superior Ethernet
6		Interruptor de reinicio
7		Puertos con switch Ethernet
8	I	LED de vínculo superior Ethernet

Leyenda	Símbolo	Descripción
9	I	LED de switch Ethernet
10	I	LED serie
11		LED de localizador Find me
12		LED de suministro eléctrico
13		Puertos serie (4 u 8)

Configuración del hardware del servidor de dispositivos Digi Connect ES

La configuración del hardware del servidor de dispositivos Digi Connect ES consiste en conectar la fuente de alimentación al dispositivo, conectar el dispositivo a la red, conectar los dispositivos Ethernet y conectar los dispositivos serie.

Antes de configurar el hardware

PRECAUCIÓN El instalador es responsable de cerciorarse de que este dispositivo sea instalado y puesto en servicio según las siguientes contramedidas electromagnéticas (ECM).

Especificaciones EMC

Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El cliente o el usuario de Digi Connect ES deberá asegurarse de que el dispositivo se utilice en un entorno que cumpla las especificaciones EMC.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento de la normativa	Entorno electromagnético - Orientación
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El servidor Connect ES utiliza energía de radiofrecuencias solo para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones RF son muy bajas y no es probable que ocasione interferencias en equipos electrónicos cercanos.

Configuración del hardware Digi Connect ES

Nota Durante el procedimiento de configuración del hardware, consulte Connectors, LEDs, and controls en la página 11.

1 Coloque el servidor de dispositivos Digi Connect ES en una ubicación adecuada, teniendo en cuenta las siguientes advertencias:

ADVERTENCIA Monte el servidor de dispositivos en la pared o encima de una mesa, apartado de zonas con mucho tránsito. Mantenga los cables fuera del alcance de las personas y levantados del suelo.

ADVERTENCIA Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse a una fuente de alimentación con puesta a tierra de protección.

ADVERTENCIA Conecte un cable de tierra opcional al borne de conexión a tierra (4).

ADVERTENCIA Coloque el Digi Connect ES de modo que resulte fácil insertar y retirar el conector de alimentación eléctrica y utilizar el interruptor de encendido.

ADVERTENCIA Para desconectar el Digi Connect ES de la fuente de CA, retire el cable de alimentación del Digi Connect ES.

2 Encendido y apagado del dispositivo:

Para encender el dispositivo:

a Conecte el cable de alimentación al servidor de dispositivos Digi Connect ES (1).

b Enciéndalo presionando el interruptor de encendido (2). Se iluminará el LED de suministro eléctrico (12).

Para apagar el dispositivo:

a Apáguelo presionando el interruptor de encendido (2). Se apagará el LED de suministro eléctrico (12).

b Desconecte el cable de alimentación de la toma de alimentación eléctrica.

Nota Antes de limpiar o mover el dispositivo, apáguelo presionando el interruptor de encendido y desconecte el dispositivo de la toma de alimentación eléctrica.

3 Conecte el dispositivo a la red:

- **Puerto de vínculo superior Ethernet (5) para red:** Utilice un cable Ethernet para conectar el puerto de vínculo superior Ethernet (a) a la red. El LED (8) se ilumina si la conexión permanece activa y parpadea si hay transmisión de datos.
- **Puerto Ethernet 1 para concentrador o switch:** En los modelos SW, para conectar el Digi Connect ES a un concentrador o switch, utilice el puerto Ethernet 1.

4 En los modelos SW se pueden conectar hasta cuatro dispositivos Ethernet adicionales a los puertos Ethernet restantes (opcional). Cerciórese de utilizar cables directos de interconexión Ethernet para conectar los dispositivos a los puertos Ethernet del servidor de dispositivos Digi Connect ES.

5 Conexión de dispositivos serie:

Conecte cada dispositivo serie a un puerto serie (13) del servidor de dispositivos Digi Connect ES. Si se establece la conexión entre el dispositivo y la red, se ilumina el LED del puerto serie (10).

PRECAUCIÓN Tanto la interfaz Ethernet como la interfaz serie utilizan conectores RJ-45. Asegúrese de conectar los dispositivos Ethernet a una interfaz Ethernet y conecte los dispositivos serie a un interfaz serie.

Puertos de interfaz Ethernet

IOIOI Puertos de interfaz serie

PRECAUCIÓN Solamente se debe conectar este equipo con otros equipos que cumplan la norma IEC 60601 ó 60950.

ADVERTENCIA Los conjuntos de cables están diseñados para evitar su desconexión accidental.

ADVERTENCIA Distribuya los cables de modo que se evite el riesgo de tropezar con ellos.

ADVERTENCIA Conecte o desconecte ambos extremos de cada cable serie y Ethernet antes de conectar o desconectar otro cable. No deje cables sueltos conectados al dispositivo.

ADVERTENCIA No toque a otras personas mientras esté conectando o desconectando dispositivos serie o Ethernet al servidor Connect ES.

6 Se ha completado la configuración:

- El dispositivo no lleva ningún mando que tenga que controlar el operador.
- Aparte de estas instrucciones y los límites medioambientales estipulados en esta guía, no existen otros requisitos para el acceso del operario ni para la ubicación del dispositivo.
- No es necesario que el operario tome ninguna otra medida de configuración.
- Toda configuración adicional se hace de forma remota, siguiendo los procedimientos específicos que el integrador de sistemas suministra para el uso de este producto con su software.

Digi Connect ES -laitepalvelimen laitteiston asetusopas

Vastuuvapauslausekkeet

Tämän asiakirjan tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta eivätkä ne ole Digi Internationalin sitoumuksia. Digi tarjoaa tämän asiakirjan "sellaisenaan" eikä anna siitä minkäänlaista nimenomaista tai oletettua takuuta, mukaan lukien oletetut takuut yksittäiseen käyttötarkoitukseen soveltumisesta tai jälleenmyyntiarvosta. Digi voi tehdä tähän oppaaseen tai tässä oppaassa kuvattuihin tuotteisiin ja ohjelmiin parannuksia ja/tai muutoksia milloin tahansa.

Tavaramerkit ja tekijänoikeus

Digi, Digi International, Digi Connect ja Digi-logo ovat tavaramerkkejä tai Yhdysvalloissa ja muissa maissa kaikkialla maailmassa rekisteröityjä tavaramerkkejä. Kaikki muut tässä asiakirjassa mainitut tavaramerkit ovat omistajiensa omaisuutta.

Kaikki oikeudet pidätetään.

Asiakastuki

Jos tarvitset apua, ota yhteys tekniseen tukeen:

Puhelin (8.0017.00 — Yhdysvaltojen vuoristoaikaa):

866.765.9885 maksuton Yhdysvalloissa ja Kanadassa

801.765.9885 Muualla maailmassa

Faksi: 952.912.4952

Verkossa: www.digi.com/support

Sähköposti: tech.support@digi.com

Posti:

Digi International

11001 Bren Road East

Minnetonka, MN 55343

USA

Tietoja Digi Connect ES -laitepalvelimesta

Digi Connect ES -laitepalvelin on erittäin suorituskykyinen ja luotettava keskitin sarjaliitännän yhdistämiseksi Ethernet-kaapeliin ja sisältää laajennetut tietoturvaominaisuudet.

Tekninen kuvaus

Digi Connect ES mahdollistaa RS-232-liitännällä varustettujen herkkien laitteiden liittämisen verkkoon eli sarjaliitännästä Ethernetiin. Sekä sarja- että Ethernet-portit on galvaanisesti erotettu. Ethernet-porttien verkkoliitännän nopeus on 10/100 Mb/s, ja lisävarusteena on saatavana Ethernet-kytkin.

Digi Connect ES on tarkoitettu tiedonkeruuseen ja tiedonhallintaan joko suoraan tai verkkojen kautta erillislaitteilla. Digi Connect ES ei sisällä hälytys- tai turvailmoitusvalmiuksia, eikä sitä pidä käyttää kriittisessä polussa minkään laitteen ja hälytys- tai turvailmoitusjärjestelmän välissä.

Digi Connect ES -laitepalvelinmallit

Tämä opas koskee kaikkia Digi Connect ES -laitepalvelinmalleja:

Perusmalli	Paikalliset malliversiot	Kuvaus
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 porttia)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 porttia)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB ja kytkin (4 porttia)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB ja kytkin (8 porttia)

Digi Connect ES -tuotteet täyttävät standardin IEC 60601-1 3. laitoksen vaatimukset.

Digi Connect ES on tarkoitettu käytettäväksi ITE-laitteena yksinomaan tiedonsiirtoon. Laite ei muunna tietoa.

Laite on luokan I sähkölaite.

	Vaihtovirta	100–240 V, 50–60 Hz 0,2 A maks.
	Sulake	250 V F1AH

Lisätietoja

	Kaikkiin Digi Connect ES -laitepalvelinmalleihin sisältyy ohjelmisto, joka on muodoltaan Digi Connect -perhekäyttäjän oppaassa kuvattu laiteohjelmisto. Hanki oppaan uusin painos osoitteesta **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes**. Samasta osoitteesta saat myös yksityiskohtaiset tuotetiedot Digi Connect ES -tuotesarjan tuotteista.

Kierrätys ja hävittäminen

	Tietoteknisten laitteiden epäasianmukainen hävittäminen voi vaikuttaa haitallisesti ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Vie laite ja sen lisävarusteet asianmukaiseen keräyspisteeseen talteenoton ja kierrätyksen varmistamiseksi.
	Kierrätä pakkaus ja oppaat paikallisten kierrätysohjeiden mukaisesti.

Ympäristötiedot

	Käyttölämpötila Säilytyslämpötila	0...55 °C -30...+85 °C
	Suhteellinen ilmankosteus	5–95 % (kondensoimaton)
	Korkeus merenpinnasta	2000 m

Symbolimääritelmät

Symboli	Määritelmä
	Vaihtovirta
	Ilmanpainerajoitus
	Eräkoodi
	Tuotenumero
	Huomio
	Täyttää direktiivien 2006/95/EY (pienjännitedirektiivi), 2004/108/EY (EMC) ja 2011/65/EU (RoHS2) vaatimukset (vaatimustenmukaisuusvakuutus)
	Lue lisätietoja käyttöohjeista
YYYY 	Valmistuspäivä
ETH	Ethernet-liitäntä
	Toimiva maadoitusliitin
	Sulake
	Suurjännite
	Kosteusrajoitus
	Valmistaja

Symboli	Määritelmä
	Pakkauksen kierrätystiedot
QTY	Kappalemäärä
REV	Versionumero
	Sarjanumero
	Lämpötilarajoitus
	Varoitus
	SER Laite on saatettu markkinoille 13.8.2005 jälkeen. Täyttää kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (SER) koskevan Euroopan parlamentin direktiivin 2003/108/EY vaatimukset.

Huomautukset ja varoitukset

HUOMIO!

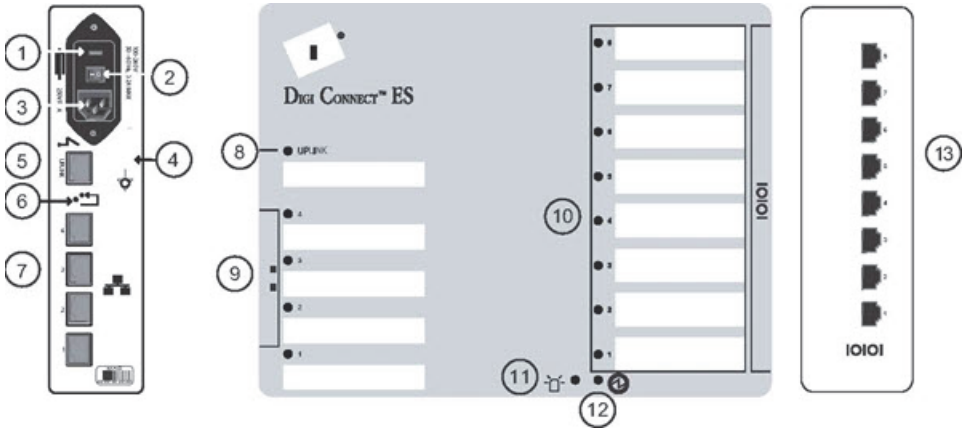
- Älä luota tämän laitepalvelimen tietojen oikeellisuuteen validoimatta koko tiedonkeruujärjestelmän eheyttä.
- Tuote käyttää kaksinapaista/0-johtimen sulakejärjestelyä. Palovaaralta suojautumisen ylläpitämiseksi laite on palautettava tehtaalle sulakkeen vaihtoa varten.
- Laitteen asennuspaikan henkilöstö on vastuussa siitä, että tämä laitteisto ja laitteisto, johon se on yhdistetty, ovat turvallisia, toimintakuntoisia ja asianmukaisesti konfiguroituja ympäristö ja käyttötarkoitus huomioon ottaen. Laitteet ja laitteisto on asennettava, tarkastettava ja pidettävä kunnossa tämän oppaan mukaisesti.
- Järjestelmäintegraattori tai toimipaikan henkilöstö on vastuussa datavirran eheyden tarkastamisesta säännöllisin välein.
- Connect ES on puhdistettava säännöllisin välein.
    - Laitetta puhdistettaessa tai desinfioitaessa laitteen virran on oltava katkaistuna ja laitteen on oltava irrotettuna verkkovirrasta.
    - Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein pyyhkimällä ulkokotelo nukkaamattomalla kankaalla, joka on kostutettu kevyesti lämpimällä vedellä ja miedolla, hankaamattomalla puhdistusaineella tai 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla.
    - Älä paina liian voimakkaasti pyyhkiessäsi.
    - Älä steriloi laitepalvelinta.

VAROITUS! Laite ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Laitetta ei saa muuttaa eikä mukauttaa.

VAROITUS! Mikäli laitteesta tulee savua, irrota laite verkkovirrasta ja keskeytä laitteen käyttö.

VAROITUS! Älä käytä laitetta paikoissa, joissa on voimakkaita magneettikenttiä.

Liittimet, merkkivalot ja ohjaimet



Merkki	Symboli	Kuvaus
1	250V F1AH	Sulake
2	Off On	Virta pois (off) / päällä (on)
3	100–240 V 50–60 Hz, 0,2 A MAKS.	Verkkovirtaliitin/Ottoteho
4		Maadoitusnasta
5		Ethernet-verkon lähtöportti
6		Nollauskytkin
7		Ethernet-kytkimen portit
8	I	Ethernet-verkon lähdön merkkivalo

Merkki	Symboli	Kuvaus
9	I	Ethernet-kytkimen merkkivalo
10	I	Sarjaliitännän merkkivalo
11		Löydä minut -paikantimen merkkivalo
12		Virran merkkivalo
13		Sarjaportit (4 tai 8 kpl)

Digi Connect ES -laitepalvelimen laitteiston asetusten määrittäminen

Digi Connect ES -laitepalvelimen laitteiston asetusten määrittäminen tapahtuu kytkemällä virta laitteeseen, kytkemällä laite verkkoon, kytkemällä Ethernet-laitteet sekä sarjaliitäntäiset laitteet.

Ennen laitteiston asetusten määrittämistä

HUOMIO! Asentajan velvollisuus on varmistaa, että laite on asennettu ja otettu käyttöön seuraavien sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevien erittelyjen mukaisesti.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erittelyt

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriösäteily

Asiakkaan tai Digi Connect ES:n käyttäjän on varmistuttava, että laitetta käytetään sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erittelyt täyttävässä ympäristössä.

Säteilytesti	Vaatimustenmukaisuus	Sähkömagneettista ympäristöä koskevat ohjeet
Radiotaajuinen häiriösäteily CISPR 11	Ryhmä 1	Connect ES käyttää radiotaajuista energiaa ainoastaan sisäisessä toiminnassaan. Siksi sen radiotaajuinen häiriösäteily on hyvin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä sijaitsevissa elektronisissa laitteissa.

Digi Connect ES -laitteiston asetusten määrittäminen

Huomautus Kun noudatat laitteiston asetusten määritysmenettelyä, katso lisätietoja kohdasta Connectors, LEDs, and controls sivulla 11.

1 Sijoita Digi Connect ES -laitepalvelin sopivaan paikkaan huomioiden seuraavat varoitukset:

VAROITUS! Asenna laitepalvelin seinälle tai aseta se pöydälle, syrjään vilkkaasti liikennöidyiltä alueilta. Säilytä kaapelit ihmisten ulottumattomissa ja poissa lattioilta.

VAROITUS! Sähköiskun vaaran ehkäisemiseksi laitteisto on kytkettävä suojamaadoitettuun virtalähteeseen/pistorasiaan.

VAROITUS! Kytke lisämaadoitusjohdin maadoitusnastaan (4).

VAROITUS! Sijoita Digi Connect ES niin, että verkkovirtaliitin on helppo kytkeä ja irrottaa ja virtakytkintä on helppo käyttää.

VAROITUS! Kytke Connect ES irti sähköverkosta irrottamalla sähköjohto Connect ES:stä.

2 Laitteen virran kytkeminen päälle ja pois:

Virran kytkeminen laitteeseen:

a Kytke sähköjohto Digi Connect ES -laitepalvelimeen (1).

b Kytke virta virtakytkimestä (2). Virran merkkivalo (12) syttyy.

Virran katkaiseminen laitteesta:

a Katkaise virta virtakytkimellä (2). Virran merkkivalo (12) sammuu.

b Irrota sähköjohto verkkovirrasta.

Huomautus Ennen laitteen puhdistamista tai siirtämistä laitteen virta on katkaistava ja laite on irrotettava verkkovirrasta.

3 Laitteen kytkeminen verkkoon:

- **Ethernet-lähtöportti (5) verkkoa varten:** Kytke Ethernet-lähtöportti (5) Ethernet-kaapelilla verkkoon. Merkkivalo (8) syttyy, kun yhteys on muodostettu, ja vilkkuu tiedonsiirron aikana.
- **Ethernet-portti 1 on tarkoitettu toistinta tai kytkintä varten:** SW-kytkinmalleissa Digi Connect ES kytketään keskittimeen tai kytkimeen Ethernet-portista 1.

4 (Lisävaruste) SW-kytkinmalleissa enintään neljä muuta Ethernet-laitetta voidaan kytkeä jäljellä oleviin Ethernet-portteihin (7). Varmista, että käytät väliliittimellisiä Ethernet-johtosarjoja, kun kytket laitteita Digi Connect ES -laitepalvelimen Ethernet-portteihin.

5 Kytke sarjaliitäntäiset laitteet:

Kytke kukin sarjaliitäntäinen laite Digi Connect ES -laitepalvelimen sarjaporttiin (13). Kun yhteys muodostuu laitteen ja verkon välillä, sarjaportin merkkivalo (10) syttyy.

HUOMIO! Ethernet- ja sarjaliitännöissä käytetään RJ-45-liittimiä. Varmista, että kytket Ethernet-laitteet Ethernet-liitäntään ja sarjaliitäntäiset laitteen sarjaliitäntään.

Ethernet-liitännän portit

IOIOI Sarjaliitännän portit

HUOMIO! Laitteen saa liittää ainoastaan standardin 60601 tai 60950 vaatimukset täyttävään laitteistoon.

VAROITUS! Kaapelit on suunniteltu niin, etteivät ne irtoa vahingossa.

VAROITUS! Reititä kaapelit niin, ettei niihin ole vaaraa kompastua.

VAROITUS! Kytke ja irrota jokainen sarja- tai Ethernet-kaapeli kummastakin päästään, ennen kuin kytket tai irrotat toisen kaapelin. Älä jätä irtonaisia kaapeleita kytkettyinä laitteeseen.

VAROITUS! VAROITUS: Älä kosketa muita henkilöitä kytkiessäsi sarjaliitäntäisiä tai Ethernet-laitteita Connect ES:ään tai irrottaessa niitä.

6 Asetusten määritys on valmis:

- Laitteessa ei ole käyttäjälle tarkoitettuja säätimiä.
- Tässä oppaassa annettujen ohjeiden ja ympäristörajoitusten lisäksi laitteen käytölle tai sijoitukselle ei ole asetettu muita käyttäjää koskevia vaatimuksia.
- Käyttäjän ei tarvitse muulla tavoin määrittää laitetta.
- Mahdolliset lisäkonfiguroinnit tehdään etäohjauksella käyttäen erityisiä menettelyjä, jotka järjestelmäintegraattori tarjoaa tämän tuotteen käyttämiseksi oman ohjelmistonsa kanssa.

Guide d'installation du matériel du serveur de périphérique Digi Connect ES

Clause de non-responsabilité

Les informations présentes dans ce document peuvent faire l'objet de modifications sans préavis et ne représentent aucun engagement de la part de Digi International. Digi fournit ce document « tel quel » sans aucune garantie, quelle qu'elle soit, implicite ou explicite, y compris sans toutefois s'y limiter, toute garantie d'adéquation ou de qualité marchande à un usage particulier. Digi se réserve le droit d'améliorer et/ou de modifier ce manuel ou le(s) produit(s) et/ou le programme(s) décrit dans ce manuel à tout moment.

Marques déposées et copyright

Digi, Digi International, Digi Connect et le logo Digi sont des marques ou des marques déposées aux États-Unis et d'autres pays dans le monde. Toutes les autres marques mentionnées dans ce document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© 2014 Digi International. Tous droits réservés.

Service clientèle

Si vous avez besoin d'assistance, veuillez contacter le service clientèle.

Téléphone (8h – 17h — HNR (heure normale des Rocheuses) :

866.765.9885 Nº gratuit aux U.S.A. et au Canada

801.765.9885 Dans le monde entier

Fax : 952.912.4952

En ligne : www.digi.com/support

E-mail : tech.support@digi.com

Courrier :

Digi International

11001 Bren Road East

Minnetonka, MN 55343

U.S.A.

À propos du serveur du périphérique Digi Connect ES

Le serveur de périphérique Digi Connect ES est un concentrateur série vers Ethernet aux performances et à la fiabilité élevées offrant des caractéristiques de sécurité étendues.

Description technique

Digi Connect ES offre une connectivité série vers Ethernet permettant de connecter des périphériques RS-232 au réseau. Les ports série et les ports Ethernet sont isolés galvaniquement. Ces derniers offrent également une interface réseau de 10/100 Mbits/s avec un commutateur Ethernet en option.

Digi Connect ES est destiné à la collecte des données et la gestion de l'information, que ce soit de manière directe ou via des réseaux contenant des périphériques indépendants. Digi Connect ES n'offre pas de possibilité de notification d'alarme ou de sécurité et ne doit pas être utilisé sur le chemin critique entre un périphérique donné et un système quelconque de notification d'alarme ou de sécurité.

Modèles de serveur du périphérique Digi Connect ES

Ce guide concerne tous les modèles de serveur de périphérique Digi Connect ES :

Modèle de base	Variantes de modèle régionales	Description
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 ports)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 ports)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB avec commutateur (4 ports)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB avec commutateur (8 ports)

Les produits Digi Connect ES sont conformes à la 3e édition de la norme CEI 60601-1.

Digi Connect ES est destiné à un usage en tant qu'appareil ITE pour la transmission des données uniquement. Aucune modification de données n'a lieu dans ce périphérique.

Il s'agit d'un appareil électrique de Classe I.

	Courant alternatif	100-240 V, 50-60 Hz 0,2 A max.
	Fusible	250 V F1AH

Informations supplémentaires

	Tous les modèles de serveur du périphérique Digi Connect ES incluent le logiciel sous forme de micrologiciel décrit dans le Guide de l'utilisateur Digi Connect Family. Consultez **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** pour obtenir la dernière version du guide, ainsi qu'une fiche technique détaillée du produit pour la famille des produits Digi Connect ES.

Recyclage et mise au rebut

	La mise au rebut incorrecte d'équipements informatiques peut avoir un impact négatif sur la santé et sur l'environnement. Remettez les équipements et accessoires à un site approprié afin de permettre leur récupération et leur recyclage.
	Recyclez les emballages et les guides selon les réglementations de recyclage locales.

Informations environnementales

	Température de fonctionnement Température de stockage :	0 à 55 °C (32 à 130 °F) -30 à +85 °C (-22 °F à +185 °F)
	Humidité relative	15 à 95 % (sans condensation)
	Altitude	2 000 mètres (6 560 pieds)

Définitions des symboles

Définition	symbole
	Courant alternatif
	Limites de pression atmosphérique
	Code du lot
	Numéro de catalogue
	Attention
	Conforme aux directives européennes 2006/95/CE (basse tension), 2004/108/CE (CEM) et 2011/65/UE (RoHS2) ; autocertifié.
	Consultez le mode d'emploi
YYYY 	Date de fabrication
ETH	Connexion Ethernet
	Borne fonctionnelle de mise à la terre
	Fusible
	Haute tension
	Limites d'humidité
	Fabricant

Définition	symbole
	Informations sur le recyclage de l'emballage
QTY	Quantité
REV	Numéro de révision
	Numéro de série
	Limites de température
	Avertissement
	DEEE L'appareil a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Conforme à la Directive 2003/108/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) du parlement européen.

Mises en garde et avertissements

MISE EN GARDE !

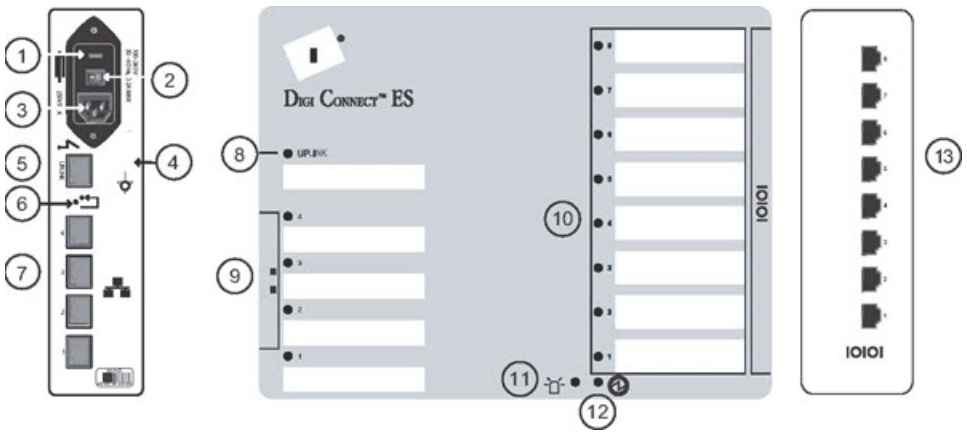
- Ne vous fiez pas à la validité des données de ce serveur de périphérique sans la validation de l'intégrité du système de collecte d'informations.
- Ce produit utilise un fusible à double pôle/neutre. Pour une protection continue contre les risques d'incendie, renvoyez l'unité à l'usine pour un remplacement du fusible.
- Le personnel de l'usine où l'équipement est installé est responsable de la garantie que cet équipement et tout autre équipement sur lequel il est branché sont sûrs, opérationnels et correctement configurés pour leur environnement et usage prévu. Les appareils et les équipements doivent être installés, inspectés et maintenus conformément à ce guide.
- Il incombe à l'intégrateur de systèmes ou au personnel de l'usine de vérifier l'intégrité des flux de données à intervalles réguliers.
- Connect ES doit être régulièrement nettoyé.
  - Lors du nettoyage ou de la désinfection de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension et le courant coupé.
  - Nettoyez et désinfectez l'appareil à intervalle régulier en essuyant le boîtier externe avec un chiffon non pelucheux, humidifiez légèrement avec de l'eau tiède et une solution nettoyante douce et non abrasive ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
  - N'exercez pas de pression excessive lors du nettoyage.
  - Ne stérilisez pas le serveur de périphérique.

AVERTISSEMENT ! Cet appareil ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Toute modification de cet équipement est interdite.

AVERTISSEMENT ! En cas de dégagement de fumée, débranchez l'alimentation secteur de l'appareil et arrêtez de l'utiliser.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas cet appareil dans des zones de champs magnétiques de très forte intensité.

Connecteurs, DEL et commandes



Numéro	Symbole	Description
1	250V F1AH	Fusible
2	Off On	Arrêt/Marche
3	100-240 V 50 - 60 Hz, 0,2 A MAX.	Connecteur d'alimentation principal/bornier d'alimentation
4		Tige de mise à la terre
5		Port montant Ethernet
6		Interrupteur de réenclenchement
7		Ports de commutation Ethernet
8	I	DEL de débit montant Ethernet

Numéro	Symbole	Description
9	I	DEL de commutateur Ethernet
10	I	DEL série
11		DEL de repérage
12		DEL d'alimentation
13		Ports série (4 ou 8)

Configuration du matériel de serveur de périphérique Digi Connect ES

La configuration du matériel de serveur de périphérique Digi Connect ES consiste à mettre l'appareil sous tension, connecter l'appareil au réseau, puis connecter les périphériques Ethernet et série.

Avant de configurer le matériel

MISE EN GARDE ! Il incombe à l'installateur de s'assurer que cet appareil est installé et mis en service selon les spécifications CEM ci-dessous.

Spécifications CEM

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le client ou l'utilisateur du Digi Connect ES doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement répondant aux spécifications CEM.		
Test d'émissions	Conformité	Directive sur l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le Connect ES utilise de l'énergie RF pour ses fonctions internes uniquement. Ses émissions RF sont donc très basses et ne risquent pas de provoquer des interférences sur un appareil électronique proche.

Configuration du matériel du Digi Connect ES

Remarque Lors de la procédure de configuration du matériel, veuillez vous référer à Connectors, LEDs, and controls à la page 11.

1 Placez le serveur de périphérique Digi Connect ES dans un endroit approprié, en prenant note des avertissements suivants :

AVERTISSEMENT ! Montez le serveur de périphérique sur un mur ou placez-le sur le dessus d'une table, loin des endroits de passages fréquents. Gardez les câbles hors de portée et en hauteur.

AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout risque de choc électrique, cet équipement doit être branché sur une alimentation secteur équipée d'une prise de terre.

AVERTISSEMENT ! Connectez un fil de mise à la terre en option sur la tige de mise à la terre (4).

AVERTISSEMENT ! Placez le Digi Connect ES de manière à pouvoir insérer et retirer facilement le connecteur d'alimentation secteur et actionner le bouton marche/arrêt.

AVERTISSEMENT ! Pour débrancher le Connect ES du secteur CA, retirez le cordon d'alimentation du Connect ES.

2 Mise sous ou hors tension de l'appareil :

Pour allumer l'appareil :

a Branchez le cordon d'alimentation sur le serveur de périphérique Digi Connect ES (1).

b Mettez le bouton d'alimentation sous tension (2). Le voyant DEL d'alimentation (12) s'allume.

Pour éteindre l'appareil :

a Mettez le bouton d'alimentation hors tension (2). Le voyant DEL d'alimentation (12) s'éteint.

b Débranchez le cordon d'alimentation du connecteur de l'alimentation secteur.

Remarque Avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil, coupez le courant et débranchez l'appareil du connecteur de l'alimentation secteur.

3 Branchez l'appareil sur le réseau :

- **Port montant Ethernet (5) pour le réseau :** Utilisez un câble Ethernet pour brancher le port montant Ethernet (5) sur le réseau. La DEL (8) s'allume si la connexion est active et clignote si des données sont transmises.
- **Port Ethernet 1 pour concentrateur ou commutateur :** Sur les modèles SW, utilisez le port Ethernet 1 pour brancher le Digi Connect ES sur un concentrateur ou un commutateur.

4 (En option) Sur les modèles SW, branchez jusqu'à quatre appareils Ethernet supplémentaires sur les ports Ethernet restants (7). Assurez-vous d'utiliser des câbles réseaux Ethernet non croisés lors du branchement des appareils sur les ports Ethernet du serveur de périphérique Digi Connect ES.

5 Connecter des périphériques série :

Branchez chaque périphérique série sur un port série (13) du serveur de périphérique Digi Connect ES. Si la connexion entre l'appareil et le réseau est établie, le voyant DEL (10) du port série s'allume.

MISE EN GARDE ! Les interfaces Ethernet et série utilisent toutes les deux des connecteurs RJ-45. Assurez-vous de brancher les périphériques Ethernet sur une interface Ethernet et branchez les périphériques série sur une interface série.

Ports d'interface Ethernet

IOIOI Ports d'interface série

MISE EN GARDE ! Cet équipement doit être branché uniquement à un autre équipement conforme aux normes 60601 ou 60950.

AVERTISSEMENT ! Les câbles sont conçus pour empêcher tout débranchement accidentel.

AVERTISSEMENT ! Acheminez les câbles de manière à éviter tout trébuchement.

AVERTISSEMENT ! Branchez ou débranchez chaque câble série ou Ethernet aux deux extrémités avant de brancher ou débrancher un autre câble. Ne laissez pas de câbles lâches branchés sur l'appareil.

AVERTISSEMENT ! ATTENTION : Ne touchez pas d'autres personnes pendant le branchement ou le débranchement des périphériques série ou Ethernet sur le Connect ES.

6 La configuration est terminée :

- Il n'y a pas de commandes d'opérateur sur l'appareil.
- Mises à part ces instructions et les limites environnementales répertoriées dans ce guide, il n'y a pas d'autres exigences concernant l'accès ou le positionnement de l'appareil.
- Aucune autre configuration n'est nécessaire de la part de l'opérateur.
- Toute configuration supplémentaire nécessaire est réalisée à distance en suivant les procédures spécifiques que l'intégrateur de systèmes fournit pour utiliser ce produit avec leur logiciel.

Manuale di configurazione hardware di Digi Connect ES Device Server

Esclusione di responsabilità

Le informazioni fornite nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso e non implicano alcun impegno da parte di Digi International. Digi fornisce questo documento "così com'è", senza garanzie di alcun tipo, implicite o esplicite, incluse, senza alcuna limitazione, garanzie implicite di idoneità o commerciabilità per scopi particolari. Digi può apportare in qualunque momento miglioramenti e/o modifiche al presente manuale o ai prodotti e/o ai programmi descritti in esso.

Marchi e copyright

Digi, Digi International, Digi Connect e il logo Digi sono marchi o marchi registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi di tutto il mondo. Tutti gli altri marchi citati nel presente documento appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2014 Digi International. Tutti i diritti riservati.

Assistenza clienti

Per ricevere assistenza contattare il supporto tecnico:

Telefono (8:00-17:00 fuso centrale USA e Canada):

866.765.9885 numero verde per Stati Uniti e Canada

801.765.9885 internazionale

Fax: 952.912.4952

Online: www.digi.com/support

E-mail: tech.support@digi.com

Indirizzo postale:

Digi International
11001 Bren Road East
Minnetonka, MN 55343
USA

Informazioni su Digi Connect ES Device Server

Digi Connect ES Device Server è un concentratore di linee da seriali a Ethernet ad alta affidabilità e alte prestazioni con caratteristiche di sicurezza avanzate.

Caratteristiche tecniche

Digi Connect ES offre connettività seriale su Ethernet per collegare alla rete dispositivi abilitati alla tecnologia RS-232. Sia le porte seriali che quelle Ethernet sono isolate galvanicamente. Le porte Ethernet offrono un'interfaccia di rete da 10/100 Mbps con uno switch Ethernet opzionale.

Digi Connect ES può essere utilizzato per raccogliere dati e gestire informazioni, direttamente o tramite reti dotate di dispositivi indipendenti. Digi Connect ES non dispone di sistemi di allarme o di invio di avvisi di sicurezza e non deve essere installato pertanto nel percorso critico tra dispositivi e sistemi di allarme o di invio di avvisi di sicurezza.

Modelli di Digi Connect ES Device Server

Il presente manuale riguarda tutti i modelli di Digi Connect ES Device Server:

Modello base	Varianti regionali	Descrizione
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 porte)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 porte)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB con switch (4 porte)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB con switch (8 porte)

I prodotti Digi Connect ES sono conformi allo standard IEC 60601-1 3a edizione.

Digi Connect ES è un dispositivo ITE pensato unicamente per la trasmissione di dati. All'interno del dispositivo non avviene alcuna modifica dei dati.

È un dispositivo elettrico di Classe I.

	Corrente alternata	100-240 V, 50-60 Hz 0,2 A max
	Fusibile	250 V F1AH

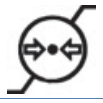
Ulteriori informazioni

	Tutti i modelli di Digi Connect ES Device Server includono il firmware descritto nel manuale utente per la linea di prodotti Digi Connect. Accedere a **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** per scaricare la versione più recente del manuale, come pure schede tecniche dettagliate sui prodotti della linea Digi Connect ES.

Riciclo e smaltimento

	Lo smaltimento non conforme di apparecchiature informatiche può avere un impatto negativo sulla salute e sull'ambiente. Smaltire apparecchiature e accessori presso una struttura apposita per favorirne il recupero e il riciclo.
	Riciclare i manuali e gli imballaggi in conformità alle normative locali.

Informazioni ambientali

	Temperatura di esercizio Temperatura di magazzino	Da 0 °C a 55 °C Da -30 °C a +85 °C
	Umidità relativa	Da 5 a 95% (senza condensa)
	Altitudine	2000 metri

Spiegazione dei simboli

Simbolo	Definizione
	Corrente alternata
	Valori limite di pressione atmosferica
	Codice lotto
	Numero di catalogo
	Attenzione
	Conforme alle Direttive UE 2006/95/CE (LV), 2004/108/CE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS2); autocertificato
	Consultare le istruzioni per l'uso
YYYY 	Data di produzione
ETH	Connessione Ethernet
	Terminale di messa a terra funzionale
	Fusibile
	Alta tensione
	Valori limite di umidità
	Produttore

Simbolo	Definizione
	Informazioni sul riciclo degli imballaggi
QTY	Quantità
REV	Numero di revisione
	Numero seriale
	Valori limite di temperatura
	Avviso
	RAEE Il dispositivo è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Conforme alla Direttiva 2003/108/CE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Messaggi di attenzione e di avviso

ATTENZIONE!

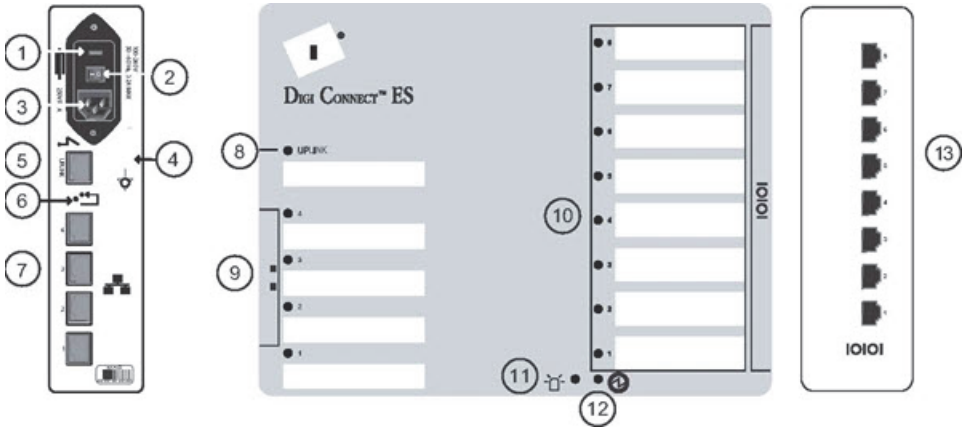
- Non dare per scontata la validità dei dati del presente dispositivo senza avere verificato l'integrità dell'intero sistema di raccolta delle informazioni.
- Questo prodotto utilizza fusibili bipolari/neutri. Per assicurare una protezione costante dal rischio di incendi, inviare il dispositivo allo stabilimento di produzione per la sostituzione del fusibile.
- Il personale della struttura presso cui è stato installato l'apparecchio è responsabile di garantire che esso, come pure qualunque altro apparecchio a cui è connesso, siano sicuri, funzionanti e adeguatamente configurati per l'ambiente in cui si trovano e per il tipo di utilizzo. Dispositivi e apparecchi devono essere installati e sottoposti a ispezioni e manutenzione in base alle disposizioni previste dal presente manuale.
- L'integratore di sistema o il personale della struttura hanno la responsabilità di verificare periodicamente l'integrità del flusso dei dati.
- Il dispositivo Connect ES deve essere pulito periodicamente.
  - Durante la pulizia o la disinfezione del dispositivo, è necessario spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
  - Pulire e disinfettare regolarmente l'esterno del dispositivo con un panno privo di lanugine, leggermente inumidito con acqua calda e con una soluzione detergente non abrasiva o alcol isopropilico al 70%.
  - Non strofinare con forza.
  - Non sterilizzare il dispositivo.

AVVISO! Questo dispositivo contiene componenti non riparabili dall'utente. Non è consentita alcuna modifica dell'apparecchio.

AVVISO! In caso di fumo, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica e interromperne l'utilizzo.

AVVISO! Non utilizzare il dispositivo in aree caratterizzate dalla presenza di forti campi magnetici.

Connettori, LED e comandi



Didascalia	Simbolo	Descrizione
1	250V F1AH	Fusibile
2	Off On	Off/On
3	100-240 V 50 - 60 Hz, 0,2 A MAX	Connettore rete elettrica/Ingresso alimentazione
4		Perno di messa a terra
5		Porta uplink Ethernet
6		Switch di ripristino
7		Porte switch Ethernet
8	I	LED uplink Ethernet

Didascalia	Simbolo	Descrizione
9	I	LED switch Ethernet
10	I	LED seriale
11		LED localizzatore "Find Me"
12		LED alimentazione
13		Porte seriali (4 o 8)

Configurazione hardware di Digi Connect ES Device Server

La configurazione hardware di Digi Connect ES Device Server prevede il collegamento del dispositivo all'alimentazione, la connessione del dispositivo alla rete e il collegamento di dispositivi Ethernet e seriali.

Prima di configurare l'hardware

ATTENZIONE! È responsabilità dell'installatore assicurarsi che il dispositivo sia installato e messo in servizio in conformità alle specifiche EMC sottostanti.

Specifiche EMC

Linee guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche

Il cliente o l'utilizzatore del dispositivo Digi Connect ES è tenuto ad assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato in un ambiente conforme alle specifiche EMC.		
Test sulle emissioni	Conformità	Linee guida sull'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo Connect ES utilizza esclusivamente energia RF per il proprio funzionamento interno. Le emissioni RF sono molto ridotte ed è improbabile che causino interferenze con apparecchiature elettroniche circostanti.

Configurazione hardware di Digi Connect ES

Nota Durante la procedura di configurazione hardware, fare riferimento a Connectors, LEDs, and controls a pagina 11.

1 Posizionare Digi Connect ES Device Server in un luogo adeguato, tenendo conto dei seguenti avvisi:

AVVISO! Montare il dispositivo su una parete o posizionarlo su un ripiano lontano da aree molto trafficate. Fare in modo che i cavi siano sollevati dal pavimento e fuori dalla portata di tutti.

AVVISO! Per evitare il rischio di scosse elettriche, collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica con messa a terra protettiva.

AVVISO! Collegare un cavo di messa a terra opzionale al perno di messa a terra (4).

AVVISO! Posizionare Digi Connect ES in modo tale da facilitare l'inserimento e la rimozione del connettore dell'alimentazione elettrica, come pure l'utilizzo dell'interruttore di accensione/spegnimento.

AVVISO! Per scollegare Connect ES dall'alimentazione a corrente alternata, rimuovere il cavo di alimentazione dal dispositivo.

2 Accensione e spegnimento:

Per accendere il dispositivo:

a Inserire il cavo di alimentazione in Digi Connect ES Device Server (1).

b Accendere l'interruttore (2). Il LED dell'alimentazione (12) si illumina.

Per spegnere il dispositivo:

a Spegnere l'interruttore (2). Il LED dell'alimentazione (12) non è più illuminato.

b Scollegare il cavo di alimentazione dal connettore della corrente elettrica.

Nota Prima di pulire o spostare il dispositivo, spegnerlo e scollegarlo dal connettore della corrente elettrica.

3 Per connettere il dispositivo in rete:

- **Porta uplink Ethernet (5) per la rete:** Utilizzare un cavo Ethernet per connettere la porta uplink Ethernet (5) alla rete. Il LED (8) si illumina se la connessione è attiva e lampeggia quando vengono trasmessi i dati.
- **Porta Ethernet 1 per hub o switch:** Con i modelli SW servirsi della porta Ethernet 1 per connettere il dispositivo Digi Connect ES a un hub o uno switch.

4 (Facoltativo) Con i modelli SW è possibile collegare fino a quattro dispositivi Ethernet aggiuntivi alle porte Ethernet rimanenti (7). Assicurarsi di utilizzare cavi patch Ethernet diritti per collegare dei dispositivi alle porte Ethernet di Digi Connect ES Device Server.

5 Per connettere dispositivi seriali:

Connettere ciascun dispositivo seriale a una porta seriale (13) su Digi Connect ES Device Server. Se viene stabilita una connessione tra il dispositivo e la rete, il LED della porta seriale (10) si illumina.

ATTENZIONE! Le interfacce Ethernet e seriali utilizzano entrambe connettori RJ-45. Assicurarsi di connettere i dispositivi Ethernet a un'interfaccia Ethernet e i dispositivi seriali a un'interfaccia seriale.

Porte interfaccia Ethernet

IOIOI Porte interfaccia seriale

ATTENZIONE! Questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad altri apparecchi conformi alla norma 60601 o 60950.

AVVISO! I cavi assemblati sono progettati in modo da evitarne una rimozione involontaria.

AVVISO! Disporre i cavi in modo da evitare qualunque rischio di inciampo.

AVVISO! Collegare o scollegare qualsiasi cavo seriale ed Ethernet a entrambe le estremità prima di collegare o scollegare un altro cavo. Non lasciare connessi al dispositivo dei cavi sciolti.

AVVISO! AVVISO! Non toccare altre persone durante il collegamento o lo scollegamento di dispositivi seriali o Ethernet a Connect ES.

6 La configurazione è stata completata:

- Sul dispositivo non sono presenti comandi per l'operatore.
- Oltre alle presenti istruzioni e ai valori ambientali di soglia indicati in questo manuale, non sono previste altre prescrizioni per l'accesso da parte dell'operatore o il posizionamento del dispositivo.
- Non è necessaria alcuna configurazione ulteriore da parte dell'operatore.
- Qualunque configurazione aggiuntiva eventualmente necessaria verrà eseguita in remoto in base a procedure specifiche, che saranno fornite dall'integratore di sistema per l'utilizzo di questo prodotto con il proprio software.

Hardware-installatiehandleiding voor de Digi Connect ES-apparaatserver

90000715

Disclaimers

De informatie in dit document kan zonder vooraankondiging worden gewijzigd en is geen toezegging van enige verplichting van Digi International. Digi levert dit document in zijn bestaande vorm, zonder enige garantie van welke aard dan ook, zij het uitdrukkelijk of stilzwijgend, met inbegrip van maar niet beperkt tot de stilzwijgende garanties van geschiktheid of verkoopbaarheid voor een bepaald doel. Digi kan deze handleiding of de beschreven producten en/of programma's op elk gewenst moment verbeteren en/of wijzigen.

Handelsmerken en auteursrecht

Digi, Digi International, Digi Connect en het Digi-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken in de Verenigde Staten en andere landen verspreid over de hele wereld. Alle andere handelsmerken die in dit document worden vermeld, zijn de eigendom van hun respectieve eigenaars.

© 2014 Digi International. Alle rechten voorbehouden.

Klantendienst

Voor hulp kunt u contact opnemen met de technische ondersteuningsdienst:

Telefoon (08.00 uur - 17.00 uur – U.S. Mountain Time):

866.765.9885 gratis in de VS en Canada

801.765.9885 Wereldwijd

Fax: 952.912.4952

Online: www.digi.com/support

E-mail: tech.support@digi.com

Postadres:

Digi International

11001 Bren Road East

Minnetonka, MN 55343

Verenigde Staten

Over de Digi Connect ES-apparaatserver

De Digi Connect ES-apparaatserver is een krachtige, uiterst betrouwbare serieel-naar-ethernetconcentrator met uitgebreide veiligheidsvoorzieningen.

Technische omschrijving

Digi Connect ES biedt serieel-over-ethernetconnectiviteit om gevoelige RS-232-apparaten op het netwerk aan te sluiten. De seriële en ethernetpoorten zijn beide galvanisch geïsoleerd, en de ethernetpoorten bieden een 10/100 Mbps netwerkinterface met een optionele ethernet-switch.

Digi Connect ES is bedoeld voor het verzamelen van gegevens en het beheren van informatie, ofwel rechtstreeks of via netwerken met onafhankelijke apparaten. Digi Connect ES biedt geen alarmfuncties, geeft geen veiligheidsmeldingen en mag niet worden gebruikt in het kritieke pad tussen een apparaat en een alarm- of veiligheidsmeldingensysteem.

Digi Connect ES-apparaatserver – Modellen

Deze handleiding is van toepassing op alle modellen van de Digi Connect ES-apparaatserver:

Basismodel	Regionale modelvarianten	Omschrijving
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 poorten)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 poorten)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB met switch (4 poorten)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB met switch (8 poorten)

Digi Connect ES-producten voldoen aan IEC 60601-1 derde editie.

Digi Connect ES is bedoeld voor gebruik als een ITE-apparaat dat uitsluitend voor gegevenstransmissie wordt gebruikt. Er vindt geen gegevenswijziging plaats in het apparaat.

Dit is een elektrisch apparaat van klasse I.

	Wisselstroom	100-240 V, 50-60 Hz 0,2 A max.
	Zekering	250 V F1AH

Aanvullende informatie

	Alle modellen van de Digi Connect ES-apparaatserver worden geleverd met software in de vorm van firmware zoals omschreven in de handleiding van de Digi Connect-apparaten. Ga naar **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** voor de meest recente versie van de handleiding en voor gedetailleerde productinformatiebladen voor de Digi Connect ES-producten.

Recyclen en verwijderen

	Incorrecte verwijdering van ICT-apparatuur kan een negatieve impact op de gezondheid en het milieu hebben. Lever apparatuur en toebehoren in bij uw gemeentelijke afvalbrengstations of milieustraten, zodat deze verwerkt en gerecycled kunnen worden.
	Recycle de verpakking en handleidingen volgens de plaatselijk geldende recyclingvoorschiften.

Omgevingsinformatie

	Bedrijfstemperatuur Opslagtemperatuur	0 °C tot 55 °C (32° F tot 130° F) -30 °C tot +85 °C (-22° F tot +185° F)
	Relatieve vochtigheid	5 tot 95% (zonder condensvorming)
	Hoogte	2000 meter (6560 voet)

Definitie van symbolen

Symbool	Definitie
	Wisselstroom
	Beperking atmosferische druk
	Partijcode
	Catalogusnummer
	Let op
	Voldoet aan EU-richtlijnen 2006/95/EG (LV), 2004/108/EG (EMC), en 2011/65/EU (RoHS2); eigen certificering.
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
YYYY 	Fabricagedatum
ETH	Ethernetverbinding
	Functionele aardaansluiting
	Zekering
	Hoogspanning
	Vochtigheidsbeperking
	Fabrikant

Symbool	Definitie
	Informatie over het recyclen van verpakking
QTY	Aantal
REV	Revisienummer
	Serienummer
	Temperatuurbeperking
	Waarschuwing
	AEEA Het apparaat is na 13 augustus 2005 op de markt gebracht. Het voldoet aan de richtlijn 2003/108/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) van het Europese Parlement.

Waarschuwingen

LET OP!

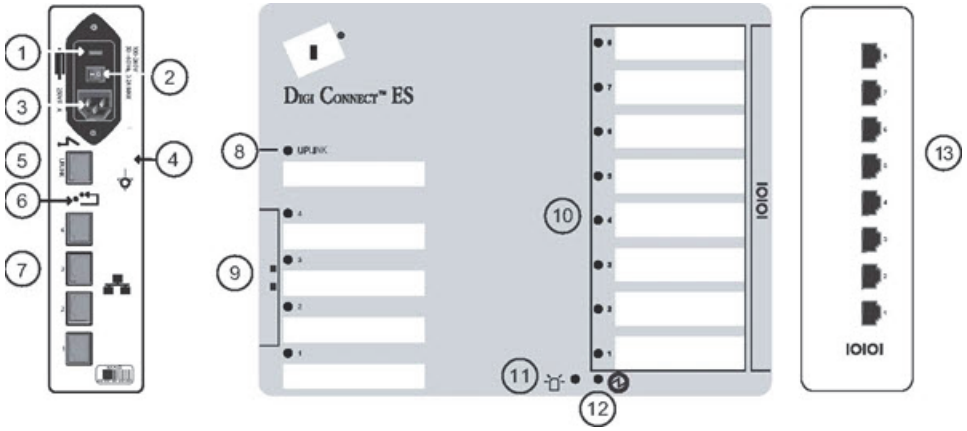
- Nooit op de geldigheid van de gegevens van deze apparaatserver vertrouwen zonder eerst de integriteit van het volledige gegevensverzamelsysteem te controleren.
- Dit product gebruikt dubbelpolige/neutrale zekeringen. Voor doorlopende bescherming tegen het risico van brand dient u het apparaat naar de fabriek te retourneren wanneer de zekering moet worden vervangen.
- Het is de verantwoordelijkheid van het personeel van de locatie waar deze apparatuur is geïnstalleerd om ervoor te zorgen dat deze apparatuur en de daarop aangesloten apparaten veilig zijn, goed functioneren en correct zijn geconfigureerd voor het beoogde gebruiksdoel en de omgeving waarin ze worden gebruikt. Apparaten en apparatuur moeten volgens de instructies in deze handleiding worden geïnstalleerd, geïnspecteerd en onderhouden.
- Het is de verantwoordelijkheid van de systeemintegrator of het personeel van de locatie om de integriteit van de gegevensstroom periodiek te controleren.
- De Connect ES moet periodiek worden gereinigd.
  - Voordat u het apparaat gaat reinigen of desinfecteren, moet u dit altijd eerst uitschakelen en van de voeding loskoppelen.
  - Het apparaat periodiek reinigen en desinfecteren door de buitenkant van de behuizing schoon te vegen met een pluisvrije doek die licht is bevochtigd met warm water en een milde, niet-schurende reinigingsoplossing of 70% isopropylalcohol.
  - Tijdens het vegen nooit teveel kracht uitoefenen.
  - De apparaatserver niet steriliseren.

WAARSCHUWING! Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Wijzing van het apparaat is verboden.

WAARSCHUWING! Als er rook uit het apparaat komt, dit van de netvoeding loskoppelen en niet meer gebruiken.

WAARSCHUWING! Dit apparaat niet gebruiken in omgevingen met krachtige magnetische velden.

Aansluitingen, leds en bedieningselementen



Nummer	Symbool	Omschrijving
1	250V F1AH	Zekering
2	Off On	Uit/Aan
3	100-240 V 50 - 60 Hz, 0,2 A MAX.	Netvoedingsaansluiting/Voedingsingang
4		Aardbout
5		Poort voor ethernet-uplink
6		Resetschakelaar
7		Poorten voor ethernet-switch
8	I	Led ethernet-uplink

Nummer	Symbool	Omschrijving
9	I	Led ethernet-switch
10	I	Led Serieel
11		Led 'Vind mij'-zoeker
12		Voedingslampje
13	IOIOI	Seriële poorten (4 of 8)

De Digi Connect ES-apparaatserverhardware installeren

Het installeren van de Digi Connect ES-apparaatserverhardware omvat aansluiting op de voeding, aansluiting op het netwerk, aansluiting van ethernetapparaten en aansluiting van seriële apparaten.

Alvorens de apparatuur te installeren

LET OP! Het is de verantwoordelijkheid van de installateur om ervoor te zorgen dat dit apparaat wordt geïnstalleerd en in bedrijf wordt gesteld volgens de onderstaande EMC-specificaties.

EMC-specificatie

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De klant of de persoon die de Digi Connect ES gebruikt dient ervoor te zorgen dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving die aan de EMC-specificaties voldoet.		
Emissietest	Naleving van wet- en regelgeving	Elektromagnetische omgeving – Richtlijn
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De Connect ES gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. De RF-emissies van dit apparaat zijn derhalve zeer laag en zullen hoogstwaarschijnlijk geen storing in nabije elektronische apparatuur veroorzaken.

De Digi Connect ES-hardware installeren

Opmerking Raadpleeg tijdens de installatieprocedure van de hardware Connectors, LEDs, and controls op pagina 11.

1 Plaats de Digi Connect ES-apparaatserver op een geschikte locatie en houd bij het kiezen van een plaats rekening met de volgende waarschuwingen:

WAARSCHUWING! Bevestig de apparaatserver aan een muur of zet hem op een tafel uit de buurt van druk belopen ruimten. Zorg dat kabels buiten bereik worden gehouden en niet op de vloer liggen.

WAARSCHUWING! Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, moet dit apparaat worden aangesloten op een netvoeding met beschermende aarde.

WAARSCHUWING! Sluit op de aardbout (4) een optionele aarddraad aan.

WAARSCHUWING! Plaats de Digi Connect ES zodanig, dat de stekker van het netsnoer gemakkelijk aangesloten en verwijderd kan worden en dat de aan/uit-schakelaar makkelijk toegankelijk is.

WAARSCHUWING! Koppel het netsnoer van de Connect ES los om de Connect ES van de AC-netvoeding af te sluiten.

2 Het apparaat aan- en uitzetten:

Het apparaat aanzetten:

a Sluit het netsnoer op de Digi Connect ES-apparaatserver (1) aan.

b Zet de aan/uit-schakelaar (2) aan. Het voedingsledlampje (12) gaat branden.

Het apparaat uitzetten:

a Zet de aan/uit-schakelaar (2) uit. Het voedingsledlampje (12) is uit.

b Haal het netsnoer uit de netvoedingsaansluiting.

Opmerking Zet het apparaat uit en haal het netsnoer uit de netvoedingsaansluiting alvorens het apparaat te reinigen of verplaatsen.

3 Het apparaat op het netwerk aansluiten:

- **Ethernet-uplink-poort (5) voor netwerk:** Gebruik een ethernetkabel om de poort voor de ethernet-uplink (5) op het netwerk aan te sluiten. De led (8) brandt als de verbinding actief is en knippert als er gegevens worden overgedragen.
- **Ethernetpoort 1 voor hub of switch:** Op SW-modellen gebruikt u ethernetpoort 1 om de Digi Connect ES op een hub of switch aan te sluiten.

4 (Optioneel) Op SW-modellen gebruikt u de overige ethernetpoorten (7) om tot vier extra ethernetapparaten aan te sluiten. Wanneer u apparaten op de ethernetpoorten van de Digi Connect ES-apparaatserver aansluit, dient u daarvoor straight-through ethernet-patchkabels te gebruiken.

5 Seriële apparaten aansluiten:

Sluit elk serieel apparaat aan op een seriële poort (13) van de Digi Connect ES-apparaatserver. Als de verbinding tussen het apparaat en het netwerk tot stand is gebracht, gaat de led van de seriële poort (10) branden.

LET OP! Ethernet- en seriële interfaces gebruiken allebei RJ-45-connectors. U dient ethernetapparaten op een ethernetinterface en seriële apparaten op een seriële interface aan te sluiten.

Poorten voor ethernetinterface

IOIOI Poorten voor seriële interface

LET OP! Sluit deze apparatuur uitsluitend aan op andere apparatuur die voldoet aan de norm 60601 of 60950.

WAARSCHUWING! Kabelassemblages zijn ontworpen om onbedoeld loskoppelen te voorkomen.

WAARSCHUWING! Leid de kabels zo om, dat struikelgevaren worden voorkomen.

WAARSCHUWING! U moet elke seriële en ethernetkabel aan beide uiteinden aansluiten en loskoppelen alvorens een andere kabel aan te sluiten of los te koppelen. Losse kabels mogen nooit op het apparaat aangesloten blijven.

WAARSCHUWING! WAARSCHUWING: Nooit andere personen aanraken wanneer u seriële of ethernetapparaten op de Connect ES aansluit of daarvan loskoppelt.

6 De installatie is voltooid:

- Er zitten geen bedieningselementen op het apparaat.
- Behalve deze instructies en de in deze handleiding vermelde beperkingen ten aanzien van de gebruiksomgeving zijn er geen verdere vereisten wat betreft toegang door de gebruiker en plaatsing van het apparaat.
- De gebruiker hoeft geen verdere installatiewerkzaamheden uit te voeren.
- Eventuele extra noodzakelijke configuratie wordt op afstand uitgevoerd door de specifieke procedures te volgen die de systeemintegrator levert voor het gebruik van dit product met zijn software.

Veiledning for maskinvareinstallasjon for Digi Connect ES enhetsserver

Ansvarsfraskrivelse

Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten forhåndsvarsel og omfatter ingen forpliktelser fra Digi Internationals side. Digi tilbyr dokumentet «som det er» , uten noen form for garanti, verken uttrykt eller innforstått, herunder, men ikke begrenset til, underforståtte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Digi kan når som helst komme til å foreta utbedringer og/eller endringer i veiledningen eller produktet/-ene og/eller programmet/-ene som er beskrevet i veiledningen.

Varemerker og opphavsrett

Digi, Digi International, Digi Connect og Digi-logoen er varemerker eller registrerte varemerker i USA og andre land. Alle andre varemerker som er omtalt i dette dokumentet, tilhører sine respektive eiere.

© 2014 Digi International. Med enerett.

Kundestøtte

Ta kontakt med teknisk kundestøtte hvis du trenger hjelp:

Telefon (08.00–17.00 – Rocky Mountains klokkeslett):

866.765.9885 avgiftsfritt i USA og Canada

801.765.9885 Resten av verden

Faks: 952.912.4952

WWW: www.digi.com/support

E-post: tech.support@digi.com

Post:

Digi International
11001 Bren Road East
Minnetonka, MN 55343
USA

Om Digi Connect ES enhetsserver

Digi Connect ES enhetsserver er en høytytende, stabil serie-til-Ethernet-datakonsentrator med utvidede sikkerhetsfunksjoner.

Teknisk beskrivelse

Digi Connect ES sørger for nettverkstilkobling av sensitive RS-232-aktiverte enheter gjennom serietilkobling via Ethernet. Både serieportene og Ethernet-portene er galvanisk isolerte, og Ethernet-portene har 10/100 Mbps nettverksgrensesnitt med valgfri Ethernet-svitsj.

Digi Connect ES er beregnet på datainnsamling og informasjonsbehandling, enten direkte eller via nettverk med uavhengige enheter. Digi Connect ES har ingen alarm- eller sikkerhetsvarslingsfunksjoner og må ikke brukes i den kritiske banen mellom en enhet og et alarm- eller sikkerhetsvarslingssystem.

Digi Connect ES enhetsservermodeller

Denne veiledningen gjelder alle Digi Connect ES enhetsservermodeller:

Grunnmodell	Regionale varianter	Beskrivelse
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 porter)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 porter)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB med svitsj (4 porter)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB med svitsj (8 porter)

Digi Connect ES-produktene er i overensstemmelse med IEC 60601-1 3. utgave.

Digi Connect ES er en ITE-enhet som utelukkende er beregnet på dataoverføring. Det skjer ingen form for datamodifikasjon inni enheten.

Dette er en elektrisk enhet av klasse 1.

	Vekselstrøm	100–240 V, 50–60 Hz 0,2 A maks.
	Sikring	250 V F1AH

Tilleggsinformasjon

	Alle Digi Connect ES enhetsservermodeller inneholder programvare i form av fastvare, beskrevet i brukerveiledningen for produkter i Digi Connect-familien. På **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** finner du den nyeste versjonen av veiledningen og et detaljert produktdataark for produktene i Digi Connect ES-familien.

Gjenvinning og deponering

	Feil avhendig av IT-utstyr kan få negative konsekvenser for helse og miljø. Lever utstyret og tilbehøret til et godkjent gjenvinningsanlegg eller mottak.
	Emballasje og veiledninger skal deponeres i henhold til lokale bestemmelser.

Miljøinformasjon

	Driftstemperatur Lagringstemperatur	0 °C til 55 °C -30 °C til +85 °C
	Relativ luftfuktighet	5 til 95 % (ikke-kondenserende)
	Høyde over havet	2000 meter

Symbolforklaring

Symbol	Forklaring
	Vekselstrøm
	Atmosfærisk trykkgrense
	Partikode
	Katalognummer
	Forsiktig
	I overensstemmelse med EU-direktiv 2006/95/EF (LS), 2004/108/EF (EMC) og 2011/65/EU (RoHS2); overensstemmelseserklæring
	Se instruksjoner om bruk av enheten
YYYY 	Produksjonsdato
ETH	Ethernet-tilkobling
	Funksjonell jordingsterminal
	Sikring
	Høyspenning
	Luftfuktighetsgrense
	Produsent

Symbol	Forklaring
	Informasjon om gjenvinning av emballasje
QTY	Antall
REV	Revisjonsnummer
	Serienummer
	Temperaturgrense
	Advarsel
	WEEE Enheten ble introdusert på markedet etter 13. august 2005. Er i samsvar med Europaparlamentets direktiv 2003/108/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).

Advarsler og forsiktighetsregler

FORSIKTIG!

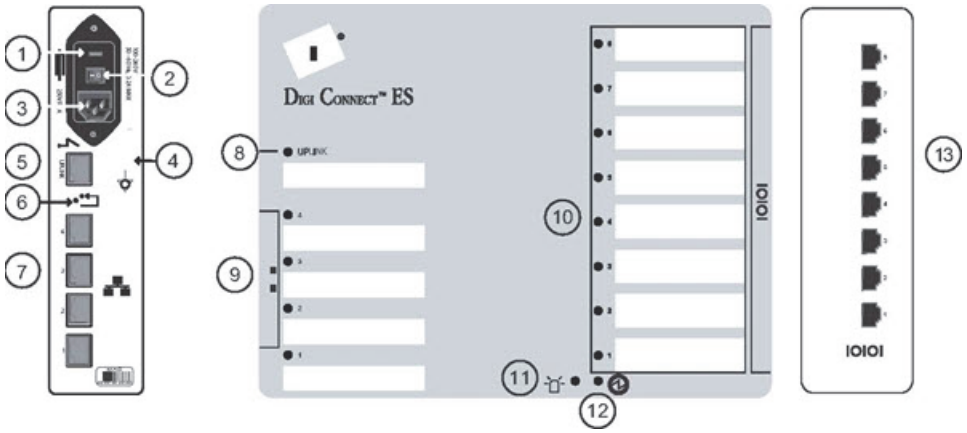
- Stol ikke på gyldigheten til dataene fra denne enhetsserveren uten å kontrollere integriteten til hele informasjonsinnsamlingssystemet.
- Dette produktet benytter smeltesikring med to poler / nulleder. Opprettholdbrannbeskyttelsen ved å returnere enheten til fabrikken for å skifte sikring.
- Anleggspersonalet hvor utstyret er installert, har ansvar for å sørge for at dette utstyret og utstyret det er tilkoblet, er sikkert, fungerer og er riktig konfigurert for omgivelsene og tiltenkt bruk. Enheter og utstyr må installeres, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til denne veiledningen.
- Det er systemintegrators eller anleggspersonalets ansvar å kontrollere integriteten til dataflyten med jevne mellomrom.
- Connect ES må rengjøres med jevne mellomrom.
  - Når enheten skal rengjøres eller desinfiseres, må den slås av og kobles fra strøm.
  - Rengjør og desinfiser enheten jevnlig ved å tørke over kabinettet med en lofri klut lett fuktet med varmt vann og en mild vaskeløsning uten slipemidler eller 70 % isopropylalkohol.
  - Vær lett på hånden når du tørker av enheten.
  - Enhetsserveren må ikke steriliseres.

ADVARSEL! Denne enheten inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av bruker. Det er ikke tillatt å gjøre endringer på utstyret.

ADVARSEL! Hvis det skulle komme røyk fra enheten, må strømledningen trekkes ut og enheten ikke brukes.

ADVARSEL! Enheten må ikke brukes i områder med kraftige magnetfelt.

Koblinger, lamper og kontroller



Nummer	Symbol	Beskrivelse
1	250V F1AH	Sikring
2	Off On	På/av
3	100–240 V 50–60 Hz, 0,2 A MAKS.	Hovedstrømledning/strøminntak
4		Jordingsskrue
5		Ethernet-tilkoblingsport
6		Tilbakestillingsbryter
7		Ethernet-svitsjporter
8	I	Ethernet-tilkoblingslampe

Nummer	Symbol	Beskrivelse
9	I	Ethernet-svitsjlampe
10	I	Indikatorlampe for serietilkopling
11		Posisjonsindikatorlampe
12		Indikatorlampe for strøm
13	IOIOI	Serieporter (4 eller 8)

Installere maskinvare for Digi Connect ES enhetsserver

Installering av Digi Connect ES enhetsserveren omfatter blant annet å koble enheten til strøm og nettverk og å koble til Ethernet-enheter og serieenheter.

Før du installerer maskinvaren

FORSIKTIG! Det er installatørens ansvar å sørge for at enheten installeres og brukes i henhold til EMC-spesifikasjonene nedenfor.

EMC-spesifikasjon

Veiledning og erklæring fra produsenten – elektromagnetisk stråling		
Kunden eller brukeren av Digi Connect ES må forsikre seg om at enheten benyttes i et miljø som oppfyller EMC-spesifikasjonene.		
Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Radiofrekvensutslipp CISPR 11	Gruppe 1	Connect ES benytter RF-energi kun til interne funksjoner. RF-utslippet er derfor svært lavt og vil trolig ikke forårsake forstyrrelser i annet elektronisk utstyr i nærheten.

Installere Digi Connect ES-maskinvare

Merk Følg prosedyren for maskinvareinstallasjon og se Connectors, LEDs, and controls på side 11.

1 Plasser Digi Connect ES enhetesserveren på et egnet sted, og vær oppmerksom på følgende:

ADVARSEL! Monter enhetsserveren på veggen eller plasser den på et jevnt underlag på et sted med lite persontrafikk. Kabler og ledninger skal plasseres over gulvhøyde utenfor normal rekkevidde.

ADVARSEL! Utstyret må være tilkoblet et jordet støpsel for å unngå elektrisk støt.

ADVARSEL! Koble eventuelt en jordledning til jordingsskruen (4)

ADVARSEL! Plasser Digi Connect ES slik at det er lett å plugge inn og trekke ut stikkontakten og slå strømbryteren av og på.

ADVARSEL! Connect ES kobles fra hovedstrømnettet ved at ledningen trekkes ut av Connect ES-enheten.

2 Slik slås enheten av og på:

Slå på enheten:

a Plugg strømledningen inn i Digi Connect ES enhetsserveren (1).

b Slå på strømbryteren (2). Nå tennes indikatorlampen for strøm (12).

Slå av enheten:

a Slå av strømbryteren (2). Indikatorlampen for strøm (12) slokkes.

b Trekk strømledningen ut av støpselet.

Merk Før enheten flyttes eller rengjøres, må strømmen slås av og strømledningen trekkes ut.

3 Koble enheten til nettverket:

- **Ethernet tilkoblingsport (5) til nettverk:** Bruk en Ethernet-kabel til å koble Ethernet-tilkoblingsporten (5) til nettverket. Indikatorlampen (8) lyser jevnt når forbindelsen er aktiv og blinker når det overføres data.
- **Ethernet-port 1 til hub eller svitsj:** Bruk Ethernet-port 1 for å koble Digi Connect ES til en hub eller svitsj på SW-modeller.

4 (Valgfritt) På SW-modeller kan opptil fire ekstra Ethernet-enheter kobles til de gjenværende Ethernet-portene (7). Husk å bruke rette (ikke krysset) Ethernet-tilkoblingsledninger ved tilkobling av enheter til Ethernet-portene på Digi Connect ES enhetsserveren.

5 Koble til serieenheter:

Koble hver serieenhet til en serieport (13) på Digi Connect ES enhetsserveren. Idet det opprettes en forbindelse mellom enheten og nettverket, tennes den aktuelle indikatorlampen for serietilkobling (10).

FORSIKTIG! Både Ethernet og seriegrensesnitt bruker RJ-45-kontakter. Sørg for at Ethernet-enhetene kobles til et Ethernet-grensesnitt og serieenhetene kobles til et seriegrensesnitt.

Ethernet grensesnittporter

IOIOI Seriegrensesnittporter

FORSIKTIG! Dette utstyret må bare tilkobles utstyr som er i samsvar med 60601 eller 60950.

ADVARSEL! Kabelmodulene er laget slik at de forhindrer utilsiktet frakobling.

ADVARSEL! Strekk ledingene slik at de ikke utgjør en snublefare.

ADVARSEL! Koble seriekablene og Ethernet-kablene til eller fra i begge ender før andre ledninger kobles til eller fra. La ikke løse kabler være koblet til enheten.

ADVARSEL! ADVARSEL: Ikke berør andre personer mens du kobler serie- eller Ethernet-enheter til eller fra Connect ES.

6 Installasjonen er fullført:

- Enheten er ikke utstyrt med brukerkontroller.
- Bortsett fra instruksjonene og miljøkravene som står oppgitt i denne veiledningen, er det ikke nødvendig for brukeren å åpne eller flytte på enheten.
- Ingen ytterligere installasjon/konfigurasjon kreves av bruker.
- All nødvendig konfigurasjon foretas eksternt via spesifikke prosedyrer fra systemintegratoren, som gjelder bruk av produktet og den tilhørende programvaren.

Installationshandbok för maskinvaran för Digi Connect ES Enhetsserver

Ansvarsfriskrivning

Den information som lämnas i det här dokumentet kan ändras utan förvarning och representerar inget åtagande från Digi International. Digi tillhandahåller det här dokumentet utan garanti, utan någon som helst garantiförbindelse, uttrycklig eller underförstådd, inklusive men inte begränsat till underförstådd garanti av lämplighet eller säljbarhet för särskilt syfte. Digi kan när som helst utföra förbättringar och/eller förändringar av den här bruksanvisningen eller av produkten/-erna och/eller programmet/-n som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Varumärken och upphovsrätt

Digi, Digi International, Digi Connect och logotypen Digi är varumärken eller registrerade varumärken i USA och andra länder världen runt. Alla andra varumärken som nämns i dokumentet är respektive ägares egendom.

© 2014 Digi International. Med ensamrätt.

Kundtjänst

Om du behöver hjälp kan du kontakta supportteamet:

Telefon (kl. 08.00–17.00 – USA MST):

866 765 98 85 avgiftsfritt nummer inom USA och Kanada

+1 801 765 98 85 Världen

Fax: +1 952 912 49 52

Online: www.digi.com/support

E-post: tech.support@digi.com

Post:

Digi International
11001 Bren Road East
Minnetonka, MN 55343
USA

Om Digi Connect ES Enhetsserver

Digi Connect ES Enhetsserver är en seriell-till-Ethernet-koncentrator med hög prestanda och tillförlitlighet, och med utökade säkerhetsegenskaper.

Teknisk beskrivning

Digi Connect ES tillhandahåller seriell-till-Ethernet-anslutning så att känsliga RS-232-aktiverade enheter kan anslutas till nätverket. Både de seriella portarna och Ethernet-portarna är galvaniskt isolerade. Ethernet-portarna har ett nätverksgränssnitt på 10/100 Mbps med en valfri Ethernet-omkopplare.

Digi Connect ES är avsedd för datainsamling och informationshantering, antingen direkt eller indirekt via nätverk med oberoende enheter. Digi Connect ES har ingen funktion för larm- eller säkerhetsavisering och bör inte användas i den kritiska linjen mellan enheter och larm- eller säkerhetsaviseringssystem.

Modeller av Digi Connect ES Enhetsserver

Den här handboken avser alla modeller av Digi Connect ES Enhetsserver:

Basmodell	Regionala modellvarianter	Beskrivning
DC-ES-4SB	DC-ES-4SB-??	Digi Connect ES 4SB (4 portar)
DC-ES-8SB	DC-ES-8SB-??	Digi Connect ES 8SB (8 portar)
DC-ES-4SB-SW	DC-ES-4SB-SW-??	Digi Connect ES 4SB med omkopplare (4 portar)
DC-ES-8SB-SW	DC-ES-8SB-SW-??	Digi Connect ES 8SB med omkopplare (8 portar)

Digi Connect ES-produkterna följer den tredje utgåvan av IEC 60601-1.

Digi Connect ES avses endast för användning som ITE-enhet för dataöverföring.
Ingen datamodifiering sker inom enheten.

Det här är en elektrisk apparat enligt IEC:s klass I (Class I Electrical Device).

	Växelström	100-240 V, 50-60 Hz max. 0,2 A
	Säkring	250 V F1AH

Ytterligare information

	För alla modeller av Digi Connect ES Enhetsserver ingår inbyggd programvara, som beskrivs i användarhandboken kring Digi Connect-produktgruppen. Gå till **www.digi.com/products/serialservers/digiconnectes** så får du den senaste versionen av handboken, liksom ett detaljerat produktdatablad för produktgruppen Digi Connect ES.

Återvinning och avyttrande

	Felaktigt avyttrande av IT-utrustning kan påverka hälsa och miljö negativt. Avyttra utrustning och tillbehör på lämplig plats så att återställning och återvinning kan ske.
	Återvinn förpackningar och handböcker i enlighet med lokala återvinningsregler.

Miljöinformation

	Drifttemperatur Lagringstemperatur	0 °C till 55 °C (32 °F till 130 °F) -30 °C till +85 °C (-22 °F till +185 °F)
	Relativ luftfuktighet	5 till 95 % (icke-kondenserande)
	Höjd	2 000 meter

Symboldefinitioner

Symbol	Definition
	Växelström
	Lufttrycksbegränsning
	Gruppkod
	Katalognummer
	Varning!
	Överensstämmer med EU-direktiven 2006/95/EG (LV), 2004/108/EG (EMC) och 2011/65/EU (RoHS2); självcertifierat
	Läs i anvisningarna kring användning
YYYY 	Tillverkningsdatum
ETH	Ethernet-anslutning
	Fungerande jordanslutning
	Säkring
	Högspänning
	Luftfuktighetsbegränsning
	Tillverkare

Symbol	Definition
	Information kring förpackningsåtervinning
QTY	Antal
REV	Revideringsnummer
	Serienummer
	Temperatursbegränsning
	Varning!
	WEEE Enheten har funnits tillgänglig för försäljning fr.o.m. den 14 augusti 2005. Följer Europaparlamentets direktiv 2003/108/EC kring avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE).

Varningar

VARNING!

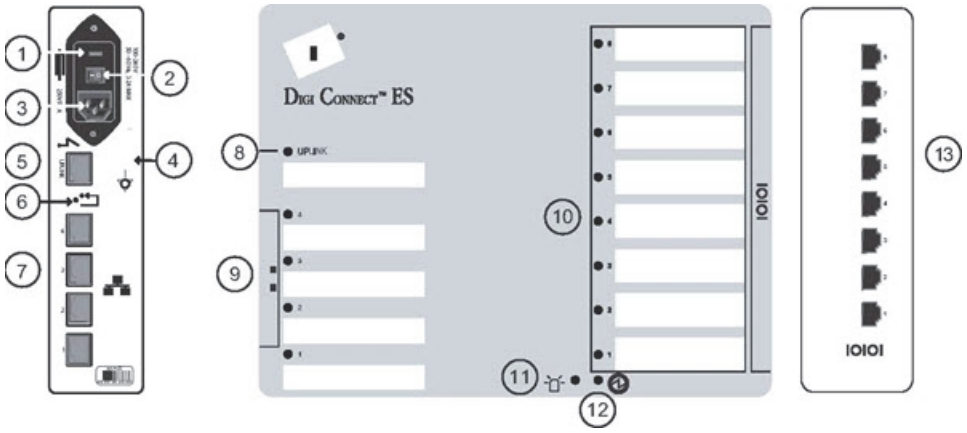
- Lita inte på datagiltigheten från den här enhetsservern utan att först validera integriteten av hela informationsinsamlingssystemet.
- Produkten använder en tvåpolig/neutral säkring. Om du vill ha fortsatt brandskydd ska du returnera enheten till fabrik när säkringen behöver bytas.
- Den anläggningspersonal som har installerat utrustningen är ansvarig för att både själva utrustningen och den anslutna utrustningen är säker, funktionell och vederbörligen konfigurerad för dess miljö och avsedda användning. Enheter och utrustning måste installeras, inspekteras och upprätthållas i enlighet med den här handboken.
- Det är systemintegratören eller anläggningspersonalen som ansvarar för att integritetsverifiering av dataströmmen sker med jämna mellanrum.
- Connect ES bör rengöras med jämna mellanrum.
  - När enheten rengörs eller desinficeras måste strömmen till enheten vara avstängd och strömmen helt frånkopplad.
  - Rengör och desinficera enheten med jämna mellanrum genom att torka av det yttre höljet med luddfri trasa. Trasan fuktas med ljummet vatten och en mild rengöringslösning som inte repar, eller med 70-procentig isopropylalkohol.
  - Tryck inte för hårt när du torkar av.
  - Sterilisera inte enhetsservern.

VARNING! Enheten innehåller inga delar som användaren kan reparera själv. Ingen modifiering av utrustningen tillåts.

VARNING! Stäng av enhetens ström och avbryt användning om rök skulle uppstå.

VARNING! Använd inte enheten i områden med starka magnetiska fält.

Kopplingar, LED:er och kontroller



Bildtext	Symbol	Beskrivning
1	250V F1AH	Säkring
2	Off On	På/av
3	100–240 V 50–60 Hz, max. 0,2 A	Nätspänningskoppling/ineffekt
4		Jordnit
5		Port för överordnad länk till Ethernet
6		Återställningsomkopplare
7		Portar för Ethernet-omkopplare
8	I	LED för överordnad länk till Ethernet

Bildtext	Symbol	Beskrivning
9	I	LED för Ethernet-omkopplare
10	I	Seriell LED
11		LED-lampa för Find Me-locator
12		LED-lampa för ström
13		Seriella portar (4 eller 8)

Installera maskinvaran för Digi Connect ES Enhetsserver

Installation av maskinvaran för Digi Connect ES Enhetsserver innefattar strömanslutning till enheten, anslutning av enheten till nätverket, anslutning av Ethernet-enheter och anslutning av seriella enheter.

Innan maskinvaran installeras

VARNING! Den person som installerar enheten ansvarar för att den har installerats och tagits i bruk i enlighet med EMC-specificeringen nedan.

EMC-specificering

Rådgivning och tillverkares deklaration – elektromagnetisk emisson

Kunden eller användaren av Digi Connect ES måste kunna garantera att enheten används i en miljö som uppfyller EMC-specificeringarna.		
Emissionstest	Överensstämmelse	Rådgivning om elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Connect ES-enheten använder bara RF-energi i den interna funktionen. RF-emissionerna är därför mycket låga och orsakar sannolikt inte någon störning på närliggande elektronisk utrustning.

Installera maskinvaran för Digi Connect ES

Obs! När du följer installeringsprocessen av maskinvaran kan du hänvisa till Connectors, LEDs, and controls på sidan 11.

1 Placera Digi Connect ES Enhetsserver på lämplig plats, medan du håller de här varningarna i åtanke:

VARNING! Montera enhetsservern på en vägg eller placera den på en bordsyta på avstånd från högtrafikerade områden. Håll kablar utom räckhåll och borta från golvet.

VARNING! Utrustningen måste anslutas till elnätet via skyddsjordning så att inga elektriska stötar uppstår.

VARNING! Anslut en valfri jordkabel till jordniten (4).

VARNING! Positionera Digi Connect ES så att nätspänningskopplingen enkelt kan föras in och tas bort och strömbrytaren enkelt kan användas.

VARNING! Om du vill koppla bort Connect ES från nätspänningen ska du ta bort nätsladden från Connect ES.

2 Slå på/av enhetens ström:

Om du vill slå på enhetens ström:

a Sätt i nätsladden i Digi Connect ES Enhetsserver (1).

b Slå på strömbrytaren (2). LED-lampan för ström (12) tänds.

Om du vill slå av enhetens ström:

a Slå av strömbrytaren (2). LED-lampan för ström (12) är inte längre tänd.

b Dra av nätsladden från nätspänningskopplingen.

Obs! Innan du rengör eller flyttar enheten ska du slå av strömmen och dra av nätspänningskopplingen från enheten.

3 Anslut enheten till nätverket:

- **Port för överordnad länk till Ethernet (5) för nätverket:** Använd en Ethernet-kabel för att ansluta porten för den överordnade länken till Ethernet (5) för nätverket. LED-lampan (8) lyser om anslutningen är aktiv. Den blinkar om data överförs.
- **Ethernet-port 1 för nav eller växel:** På SW-modeller använder du Ethernet-port 1 för att ansluta Digi Connect ES till nav eller växel.

4 (Valfritt) På SW-modeller kan du ansluta högst fyra ytterligare Ethernet-enheter till återstående Ethernet-portar (7). Se till att du använder raka Ethernet-patchkablar när du ansluter enheter till Ethernet-portarna på Digi Connect ES Enhetsserver.

5 Anslut seriella enheter:

Anslut varje seriell enhet till en seriell port (13) på Digi Connect ES Enhetsserver. När anslutningen mellan enheten och nätverket har etablerats tänds den seriella portens LED-lampa (10).

VARNING! För både Ethernet- och seriella gränssnitt ska RJ-45-kopplingar användas. Se till att Ethernet-enheter ansluts till Ethernet-gränssnitt och seriella enheter till seriella gränssnitt.

Portar för Ethernet-gränssnitt

IOIOI Portar för seriella gränssnitt

VARNING! Utrustningen ska bara anslutas till sådan utrustning som följer 60601 eller 60950.

VARNING! Kablaget har konstruerats så att oavsiktlig bortkoppling inte sker.

VARNING! Dra sladdarna så att ingen snubblar över dem.

VARNING! Anslut eller koppla från varje seriell kabel eller Ethernet-kabel i båda ändar innan en annan kabel ansluts eller frånkopplas. Lämna inte lösa kablar anslutna till enheten.

VARNING! VARNING! Rör inte vid andra personer medan du ansluter eller kopplar från seriella enheter eller Ethernet-enheter till/från Connect ES.

6 Installationen är färdig:

- Det finns ingen operatörsstyrning på enheten.
- Förutom de här anvisningarna och de miljömässiga begränsningar som beskrivits i handboken finns det inga ytterligare krav för operatörsåtkomst eller enhetsplacering.
- Operatören behöver inte utföra någon ytterligare installation.
- Eventuella ytterligare konfigurationer som behövs kan fjärrhanteras om man följer den särskilda process som systemintegratören tillhandahåller för användning av den här produkten tillsammans med systemintegratörens programvara.

© 2014 Digi International. All rights reserved.